大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬四千八百六十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩大張 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

和平協定昨天簽字
越戰停火今晨實現
國際監委四國大使到場 簽字分上下午舉行
有關議定書也由四方面簽字 各方代表一起參加了酒會

【路透社巴黎二十七日電】美國和北越今天在最後的簽字儀式中完成了越南和平協定的簽字。簽字儀式進行了十分鐘，氣氛是輕鬆的。

美國國務卿羅杰斯和北越外長阮維楨，在協定上最後簽字時，兩人相對微笑。這個協定將使越南停火在國際標準時間午夜實現。

美國、越南民主共和國、南越共和政府和越南南方共和臨時革命政府四方曾經在今天上午簽字儀式簽了字，他們這簽字是完成和平協定的最後簽字。

在今天早晨的莊嚴而有條理的簽字儀式之後，舉行香檳招待會，會上出現了輕鬆氣氛。羅杰斯和阮維楨，在協定上進行最後八十次簽字時，神情自若。

最後是河內和華盛頓簽署協定儀式。協定條文經過修改後，是已提到臨時革命政府的名稱。西貢曾經拒絕在有臨時革命政府名稱文件上簽字。

擬定協定的美國和北越還要簽署另一個議定書，即從北越水域清除美國的水雷。

今天下午，羅杰斯和阮維楨在同一時間從不同的進口，進入會議廳，完成結束戰爭的協定的簽署。這場戰爭犧牲了二百多萬人。

他們互相點頭並坐下之後，阮維楨等羅杰斯開始簽字了他才跟着簽字。

當他們簽完了字，雙方工作人員檢查了每一份必需簽字的文件後，就把這批文件分別放入兩個藍色的美國公文皮夾和四個紅色的北越公文夾中。

兩位部長後來離開了會議桌，他們走進隔壁一間接待室時，阮維楨向記者揮手，羅杰斯向記者微笑。

警方將國際會議中心周圍的街道完全封鎖，禁止行人來往以防止今早喧鬧的場面重現。今天早上第一次簽字儀式舉行過後，群衆向美國和西貢部長們吹口哨。簽字儀式在國際會議中心舉行。

【美聯社巴黎二十七日電】越南停戰協定今天舉行了兩個簽字儀式。四方面的外長們□用十八分鐘，就把第一個儀式完成。

第一個簽字儀式的參加者是美國、越南民主共和國、越南共和國和越南南方共和臨時革命政府。

首簽字儀式舉行時，共有一百〇六人在座，包括國際監察和監督委員會四國的外交人員。

當羅杰斯和陳文林離開簽字大廳時，對面街的群衆向他們喝倒采。另方面，阮氏萍則受到歡呼和鼓掌。

【法新社巴黎二十七日電】越南和平協定，今天已在巴黎國際會議廳的橢形桌子□簽字。它正式結束了美國歷間最長和煩惱最大的戰爭。

簽字儀式是在一間裝了金色並有掛毯裝飾的大廳中舉行。在過去四年中，美國、北越、西貢和越南南方共和臨時革命政府曾在這個地方進行和平談判。

四方簽字儀式於上午十一時零七分開始，美國國務卿羅杰斯和越南民主共和國外長阮維楨首先在這個歷史性文件上簽字。

然後，西貢政府外長陳文林和越南南方共和臨時革命政府外長阮氏萍在英文和越南文文本的協定上簽字。

全世界數以百萬計的人民在電視上看到簽字儀式。四方代表一起坐在大圓桌邊。越南和平談判的定期會議，也使用這張大圓桌。

鋪有綠色絨布的桌面，除了放着文件和墨水筆外，還有二十個玻璃煙灰缸。四方面每一方都在和平協定和三個議定書上簽字。它們是有關國際監督委員會組織、四方軍事委員會和放俘虜的議定書。

中智簽海運協定

【據新華社聖地亞哥一九七三年一月二十六日電】中國和智利兩國政府間的海運協定於一月二十六日上午在智利外交部簽訂。

中國政府海運代表團團長于眉和智利公共工程和交通部代理副部長、智利政府海運代表團團長奧爾蘭多・內拉分別代表兩國政府在協定上簽字。

河內舉行慶功大會
武元甲談協定意義
指出是越南民族的一個巨大勝利
目前任務還繁重 決把首都建設得更加壯麗

【新華社河內一九七三年一月二十七日電】據越南通訊社報道，越南勞動黨河內市委員會和河內市行政委員會一月二十六日舉行慶功大會。[illegible]援助。

河內市各機關、團體、政黨、宗教、武裝力量的代表以及獲得勛章的河內各單位和各地區代表參加了大會。

越南勞動黨中央政治局委員、副總理兼國防部長武元甲大將在大會上發表了講話。

武元甲大將指出，在越南人民偉大的抗美救國戰爭中，首都河內市軍民作出了自己應有的貢獻。特別是在一九七二年十二月十八日到二十九日的十二天中，首都軍民取得了十分輝煌的勝利。

他說：「我們的慶功大會是在南北兩方同胞和戰士興高采烈地迎接即將簽訂的在我們可愛國土上結束戰爭、恢復和平的協定的日子裏舉行的。這一協定是我們民族的一個十分巨大的勝利，是英雄的越南人民在越南民族歷史上最偉大的抗擊外國侵略的戰爭——抗美救國戰爭中取得的偉大勝利。」

武元甲大將說：「在敬愛的胡主席的旗幟下，我國人民取得了巨大的勝利，為推動革命事業的發展打下了牢固的基礎。我們感到無比自豪和振奮。我們比任何時候都更加清楚地看到在我們全民目前的任務還十分繁重，但又十分光榮。首都同胞和戰士必須發揚革命英雄主義，發揚勝利氣勢，發揚忘我的社會主義勞動精神，積極同北方同胞和全國同胞一道，在勝利完成我國人民革命任務的事業中作出應有的貢獻，成功地建設社會主義，在全國範圍內完成民族和人民民主革命，和平統一祖國，實現一個和平、獨立、統一、民主和富強的越南。」

越南勞動黨中央書記處書記、河內市委書記阮文珍也在大會上講了話。

大會還通過了給越南勞動黨中央、越南民主共和國國會和政府的決心書，保證以最高的效率竭盡全力地進行工作，大力促進勞動生產高潮，以促迅速恢復經濟，醫治戰爭創傷，大力發展經濟和文化，把首都建設得更加壯麗，更加繁榮；保證堅決支持南方骨肉同胞大力開展爭取和平、獨立、民主、改善民生，實現民族和睦，進而統一祖國的鬥爭。

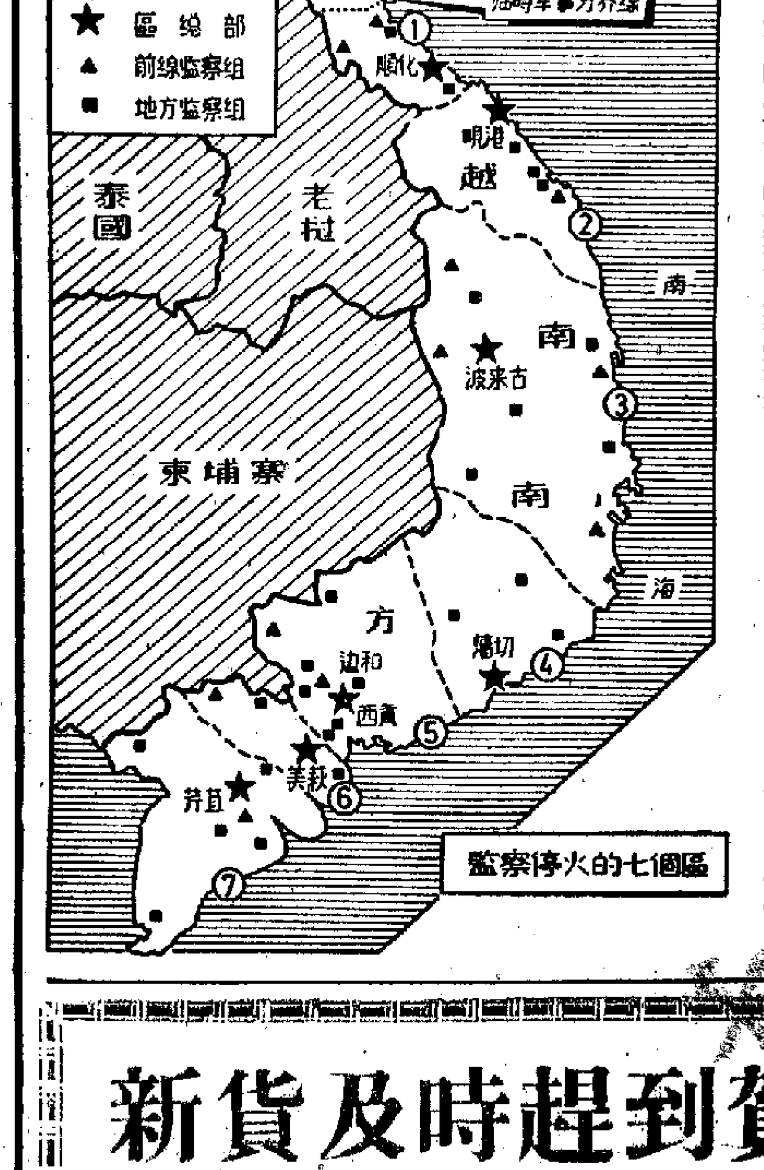
西貢加強措施 防止「非法出境」
並防止流亡國外政治家入境

【路透社西貢二十七日電】西貢政府已在新山一民用機場加強安全措施，以防止流亡國外的人回來和制止非法出境。

消息靈通人士說，加強安全措施的行動是昨天開始的，目的在防止流亡國外的反對阮文紹政府的人入境。

西貢政府預料，停火一旦在明晨生效，留居外國的越南人將會大量回到南越。

消息靈通人士說，西貢政府又要弄清楚有資金在外國的越南人，在預料在停火後的一段不穩定期間不至於大量逃出南越，以免製造更大的不穩定局面。



越南南方分七個區監察停火

陳□繪

和平協定簽字之後，國際監察和監督委員會應在停戰生效二十四小時之內開始活動，總部設於西貢。根據和平協定議定書的規定，越南停戰以後，越南南方將分為七個區，國際監察和監督委員會應在停戰後四十八小時之內派出七個監察團，分駐各區，監察停火事宜。圖為七個區的分劃及區總部所在地點。（詳情見第二版刊登的各項議定書概要）

美宣佈停止徵兵

【路透社華盛頓二十七日電】隨着越南停火協定在巴黎簽字之後，美國今天宣佈停止徵兵。

即將退休的國防部長萊爾德致陸、海、空軍部長的信說，他以為沒有進一步徵兵的需要，將來的武裝部隊將靠志願入伍。

國際監委各國軍隊束裝待發執行任務
加波匈印尼各派監督人員近三百人

【法新社蒙特利爾二十七日電】加拿大一百三十名陸軍，十五名官員和八名記者今天在這裏已經作好準備，俟巴黎和平協定簽字就飛往越南。

星期四已在這裏集合的這些軍隊和官員，是加拿大參加國際監察部隊的第一批分遣隊，他們正等待加拿大駐法大使卡迪烏給渥太華國防部的電話後起程。卡迪烏參加巴黎的和平協定簽字儀式。

這個分遣隊乘搭加拿大空軍波音七〇七飛機，從多爾瓦爾－蒙特利爾國際機場起飛，經阿拉斯加和東京前往西貢，航程是二十七小時。

【美聯社華沙二十七日電】波蘭通訊社今天說，協助維持越南停火秩序的波蘭部隊，其領隊早已到了越南，這支派遣隊的其他人員隨着陸續前往。

加拿大、匈牙利、印尼和波蘭是組成越南和平協定所規定的國際監察與監督委員會的四個國家。每個國家將派出人員約二百九十名。

【路透社雅加達二十七日電】軍事發言人今天在這裏說，參加四國委員會監督越南停火的印尼軍隊，將是不配備武裝的軍隊。

發言人說，第一批八十五人將在明早飛往西貢。他又說，「他們將穿制服，攜帶必要的配備，但不帶槍」。

越軍事代表團昨啓程赴西貢
民軍軍事代表團定今天到西貢
安排越南停火事宜

【法新社巴黎二十七日電】越南民主共和國與越南南方共和臨時革命政府的兩個軍事代表團，今天乘飛機從巴黎前往曼谷，轉去西貢，參加停火安排。

兩個代表團由美國上校亞當陪同便於在西貢進行第一次接觸。

越南南方共和臨時革命政府今天上午宣佈，代表團將參加四方軍事聯合委員會。

【法新社西貢二十七日電】消息靈通人士今天在這裏說，越南民主共和國和越南南方共和臨時革命政府的軍事代表團將於明天下午到達這裏，他們是經過不同的路線，使用不同的交通工具到達這裏的。

北越的四星將軍黃文泰將同他的小組乘一架國際監察委員會的飛機到達西貢。

民族解放陣線的東文功將軍將率領他的代表團乘直升機由美國派人送到預先安排的集會地點。

第三批將是從巴黎乘飛機來的，其中包括劉文祿上校和楊文樹上校，他們分別是越南民主共和國和越南南方共和臨時革命政府代表團副團長），以及其他參加專家談判的人士。

他們將住在新山一機場以前美軍使用的大樓中。

兩個代表團將在前「辦營」設立他們的西貢總部，辦營是根據一九五四年日內瓦協議成立的前國際監察委員會使用過的地方。

關於兩個代表團能有多少活動自由，特別是他們的成員是否可以在西貢周圍旅行，都未有消息可供報道。在他們到達時記者是否獲准同他們會見或談話，也屬未知。

羅杰斯拜會蓬皮杜總統

【法新社巴黎二十七日電】今天上午，美國國務卿羅杰斯與法國總統蓬皮杜在愛麗榭宮舉行一小時的會談。

國際越南會議 美提開會日期

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今天建議越南和平國際會議在二月二十六日舉行。據巴黎的美代表團人士說，巴黎有可能被選定為大會的開會的地點。

日建議開國際會議 討論印支戰後重建
田中表示歡迎和平協定簽字

【美聯社東京二十七日電】日本首相田中今天建議召開亞洲和太平洋國家的國際會議，討論維持印度支那的和平和戰後的重建。

田中在國會發表他的行政政策講話中，還保證努力改進日本外援的質量，糾正日本的貿易不平衡，並避免日圓再一次升值。

田中歡迎越戰的結束，認為這是「和平新紀元的開端」。

他說，在亞洲建立新的穩固的和平□□易事，因為亞洲地區的□□□，其複雜性遠遠超過歐洲。

不過他又說，假如設立論壇認真討論，並且找到良好的途徑，從而復興印支半島，維持那裏的和平，那麼，整個亞洲的和平將得以趨於鞏固。

他繼續說，正是由於考慮到亞洲的和平和穩定，日本去年同中國建立了外交關係。

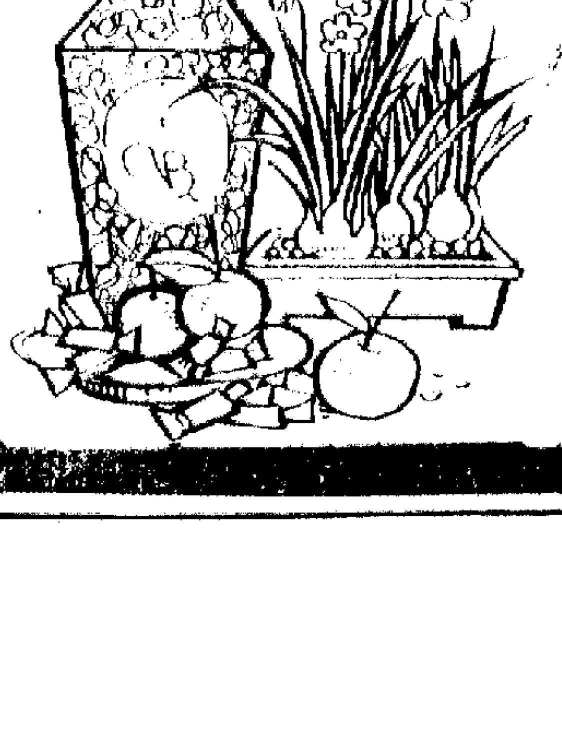
新貨及時趕到賀歲！

國產「雙馬牌」男、女及童裝真絲絲棉衣，絲棉被，款式名貴大方，保暖性特強，輕柔舒服。所以曾一度供不應求，現新貨及時趕到，港九各國貨公司有售。

順請注意　貴客選購絲棉被時，希認明
「雙馬牌」唯有在被角上縫有「雙馬牌」商標的絲棉被才是
真材實料　製工精美的中國出品，提防冒充！

香港經銷處：三洋有限公司啟
灣仔安樂里4號A　電話：735986　728809

港九各國貨公司聯合舉行



歲晚酬賓

九折優待……特價除外

日期：一月十九日至二月二日

和平協定各議定書摘要

……八小時以前，地方監察團開始……面設的監察組亦應等待派遣……組在停戰後十五天到三十天……說明書，監察團總人數爲一千一百六十人，印尼、波、匈四國各佔四方之一，其中由一百〇八人組成總部。）

釋放停虜

關於釋放軍人俘虜及被俘獲和拘禁的外國民事人員的議定書

軍事人員及外國民事人員的釋放

一，被俘虜的美國軍人及其他盟國國籍的軍人俘虜，全部引渡給美國當局。

二，越南的軍人俘虜，不論其爲正規軍或非正規軍，均引渡給其受原來指揮的越南南方那一方當局。

三，美國及其他盟國國籍的民事人員被拘禁者，全部引渡給美國當局。此外的外國民事人員被拘禁者，分別引渡給本國籍的國家當局。

四，停火生效後，兩方當局在十五天以內交換被拘禁的越南民事人員及拘禁場所的表格。

俘虜的待遇

一，所有軍人俘虜及被拘禁的民事人員，必須按照國際慣例受到人道待遇。又，被拘禁在越南南方的民事人員也應受到人道待遇，不得對於生命及其個人，施加暴力，尤其是殺害、拷問等。

二，四方聯合軍事委員會按照協定第八條的規定，保證當事者的聯合行動。四方聯合軍事委員會結束時，爲了執行這一任務，繼續保持四方軍事組的組織。

國際監察和監督委員會

關於國際監察和監督委員會的議定書

一，爲實行協定第十八條所規定的各項監察機能，國際監察和監督委員會應舉辦下列各事：

（甲）在執行協定中上項規定之事，在必須的地點，與有關方面及當地觀察團取得聯繫。

（乙）執行國際監察和監督委員會的任務，調查是否有違反替換武器規定的情況。

（丙）必要時，爲阻止和發現是否違反上述規定，與聯合軍事委員會共同行動。

二，國際監察和監督委員會調查是否違反協定第十八條所列的各項規定，但必須根據四方聯合軍事委員會，兩方聯合軍事委員會或有關方面的請求才能實行。

三，（甲）國際監察和監督委員會在認爲有自己不能加以解決，而有重大違反協定的事件出現時，應向四當事方面進行報告。

（乙）根據協定第十八條（乙），國際監察和監督委員會的報告書應由四方代表一致同意的情況下作成。如不能取得一致意見，按照第十八條（乙），列出各方意見。

四，（甲）國際監察和監督委員會本部設於西貢。

（乙）設立七個地方監察組。地點：第一區順化。第二區，峴港。第三區，波來古。第四區，芽莊。第五區，邊和。第六區，美荻。第七區，芹苴。

（丙）地方監察組之下設立二十六個小監察組。

（丁）非武裝地帶南側設十二個監察組。

五，按協定第十八條（丙）所規定，爲在越南南方執行釋放作戰及被拘禁的民間人員工作，國際監察和監督委員會向越南南方各地分別派遣監察隊。

六，爲實現越南南方的自由和民主總選舉，國際監察和監督委員會，在必要時可以組織並加派監察團，在進行此事時必須在事先與民族和解與和睦國家委員會進行協商。如有增加必要，必須在總選舉前三十天組成。

七，（甲）國際監察和監督委員會總部在停戰後二十四小時之內開始活動。

清掃水雷

關於排除或銷毀在越南北方海域、港灣、水道中的水雷的議定書

一，排除水雷工作從格林威治標準時間一月二十七日二十四時開始。雙方代表應立即就有關問題、及完成工作時間立即達成協議。

二，美國負起排除在越南北方內陸水道的水雷的責任。越南北方積極參加調查、排除、破壞所有水雷的工作。

停戰

關於南越停戰和聯合軍事委員會的議定書

一，越南南方有關司令部迅速的對其指揮下的一切正規軍、非正規軍、武裝警察，在協定第二條規定的基礎時間內，下令完全終止在越南南方全境的戰鬥行爲。

二，停戰一經實現，到聯合軍事委員會提示規則以前，一切越南南方有關方面的陸地、河川、海上、空中的戰鬥部隊均留駐現地，亦即爲確保安全的停戰，各當事者不得爲了擴大控制的地區而進行擴大控制地或進行引起與對方軍隊接觸，招致衝突的重大的兵力調配或移動。

三，越南南方有關方面的一切正規軍，非正規軍、武裝警察遵守以下的禁止行爲：

㊀到對立的軍隊控制的地區進行武裝巡邏和進行一切種類的轟炸機和戰鬥機的飛行（訓練和補給用非武裝飛行除外）。㊁使用小武器、迫擊砲、飛機的地面轟炸和掃射以及包括其他武器、爆炸裝置在內的一切方法，對任何人不論是軍人、民間人員的武裝襲擊。㊂地面、河川、海上和空中的一切戰鬥活動。㊃一切的敵對行爲、暴力、報復。㊄一切威脅生命或公共及私人財產的行爲。

四，以上的禁止行爲不妨礙下列的行爲：

㊀民間的補給、民間的移動自由、和從事商業貿易的自由，南越全境的民間通訊和交通。㊁有關方面在所控制的地區，將技術人員或輸送人員等軍事支援人員，使用於公共設施的恢復和建設和民間的運輸供應。

各方在各自控制的地區，鑑於公衆安全而進行的通常的軍事性的熟練性訓練。

五，聯合軍事委員會將立即同意一些走廊、路線和其他關於軍事運輸機、軍事運輸車輛的移動規則，和一方的軍事車輛通過另一方控制的地區。

六，直接接觸處所的對立部隊的指揮官，爲了協商避免紛爭的暫定的措施，應在停戰實現時立即會合。

七，停戰實現起的五天以內，美國對四方聯合軍事委員會和國際監察和監督委員會，將分作十五天爲一階段的，四階段實施的，關於美軍全部撤退的時間程序的一般計劃作出通知。

八，爲實施協定的第六條，美國及其同盟軍將在越南南方的美國和同盟軍的一切軍事基地予以解體，撤除或破壞。

聯合軍事委員會

一，四方聯合軍事委員會的具體任務是：㊀對協定規定的措施進行調整、監督和調查。㊁阻止、發現違反停戰的行爲。處理違反停戰的事件，解決紛爭。㊂爲調查特定的違反事件，對南越全部必要的地區立即派遣一個或兩個以上的聯合調查組。㊃在必要的場所進行監督。㊄執行全體會議一致決定的其他追加任務。

二，在西貢設立中央聯合軍事委員會。各當事者立即委任出向中央委員會各自派遣的由五十九人組成的軍事代表團。

三，在七地區設立地區聯合軍事委員會，各地區委員會本部分設在順化、峴港、波來古、潘切、邊和、美荻和芹苴。

四，越南南方兩方的代表團如同意爲完成根據協定第十七條具體規定的任務，可設置臨時小組委員會和聯合軍事小組。根據協定第七條，組成四方聯合軍事委員會的越南南方兩方的代表團，在武器、彈藥、戰鬥物資的越南南方運入場所設置聯合軍事小組。

五，從停戰之時起到兩方軍事委員會活動開始前，四方聯合軍事委員會的越南南方兩方代表團，增加對四方聯合軍事委員會代表團的機能，同時擔當兩方軍事委員會的任務。

六，在四方聯合軍事委員會根據協定第十六條到停止活動前，在對兩方軍事委員會的組織不能達到同意時，從事四方聯合軍事委員會的越南南方兩方代表團，作爲暫定的臨時兩方軍事委員會繼續活動。

七，聯合軍事委員會採用全體會議一致的原則，不設置主席，並根據任何一方的代表提出要求召開會議。

八，中央四方聯合軍事委員會在停戰生效後二十四小時後開始活動。地區四方聯合軍事委員會在停戰生效四十八小時後開始活動。

「越南停火，但柬埔寨沒有停火問題」

柬元首強調繼續戰鬥到底

願同美談判雙方關係問題

他說可能馬上到柬埔寨去作政變後第一次旅行

【法新社北京二十七日電】柬埔寨國家元首西哈努克親王今天在這裏說，「越南停火，柬埔寨的戰爭將繼續打下去。縱使柬埔寨繼續遭到轟炸，我們也將繼續打下去。在柬埔寨，沒有停火的問題。」

他說，「我們決不參加任何國際會議。我們不包括在美越協議的安排以內。我們仍然準備同美國進行雙邊談判。」

他說，「假如美國政府願意給我們派來莊辛格，我們將歡迎他。談判可以在巴黎或其他任何地方舉行，其唯一目的只能是使我們同美國的關係正常化。」

他說，巴黎協定沒有重要的因素乃是美國軍事撤退，特別是空軍。他說，「美國空軍是印度支那解放的主要障礙。」

西哈努克說，解放軍控制了柬埔寨百分之八十五領土，高棉抗戰武裝解放部隊包括七個師——七萬二千人。

他說，「所有在柬埔寨境內進行的戰鬥，全部是柬埔寨人打的。自從去年以來，所有在柬埔寨境內的戰鬥，都是柬埔寨軍隊單獨進行的。」

「目前仍然同我們在一起的越南人，都是越裔柬埔寨人，其中有許多是在一九七〇年朗諾政變下反越南人計劃罪行期間……的。」

他說，柬埔寨解放武裝部隊已準備打到一九七六年，即尼克松總統任滿的一年。我們的武裝儲備足夠兩年之用。我們要打下去，直到獲得完全的軍事勝利。

他又說，「我們經常準備同美國政府舉行正式談判。我們準備歡迎基辛格。不過只能是雙邊談判，旨在達成一項協議使我們同美國的關係正常化，而不是談判停火。」

他說，「我們和越南南方共和臨時革命政府不同，我們決不讓朗諾留在金邊。我們決不簽訂同在巴黎簽訂的類似的協定。」

西哈努克說，蘇聯、英國和法國，是他的政府的三大敵人。他說，「蓬皮杜的資本家們侮辱我們，因爲他們知道，隨着柬埔寨的解放，將是外資國有化。」

他說，英國政府「曾經將一份文件送到駐北京英國代辦處，這份文件被退回，並附有一份照會，要求他決不可再設法同英國接觸。」他說，「我們決不會停止撫侮我們」。他說，一九七〇年，他「不會忘記這次侮辱。」

他說，他可能馬上到柬埔寨去作政變以來第一次的旅行，不過他不會在那裏呆得太久。他又說，「當朗諾要求我們分治的時候，他正走在一條……我們金邊……非在柬埔寨得全部解放之後才能……」

非洲足協發表聲明

就國際足聯允外國球隊參加南非運動會

譴責國際足聯違章

解除停止參加國的資格須由大會作決定

【路透社亞的斯亞貝巴二十七日電】非洲足球協會今天指責國際足球聯合會昨天允許外國球隊參加南非下月舉行的全國運動會的決定。

非洲足球協會主席特西馬今天在這裏發表聲明說，國際足球聯合會執行委員會這次在蘇黎世作出的決定是違反規章的。

特西馬說，一九六四年國際足球聯合會在東京舉行代表大會時，已經停止南非參加的資格，而這項停止的決定，只能由代表大會去解除，不能由執行委員會擅自解除。

特西馬說，「在我看來，這是違反規章的，執行委員會不能通過信件來往，就作出推翻大會決議的決定。」

他說，南非一個代表團曾經活動，要在去年八月在巴黎舉行的國際足球聯合會代表大會提出這個問題，但是當時它受到勸告，因爲代表大會大多數的意見是反對允許國際足球聯合會會員參加任何這種比賽的。

特西馬又說：「南非宣布這種所謂多種族競賽的組織，但並未修改它的種族隔離政策。南非已被停止參加國際足球聯合會的資格，正是因爲在南非人民之間根本沒有多種族競賽。

「非洲足球聯合會將呼籲國際足球聯合會所屬各協會，譴責執行委員會的決定，並要求國際足球聯合會取消邀請各隊參加的決定。」

特西馬說，「執行委員會應臨時解除大會的停止參加資格的決定是錯誤的，而且違反代表大會的權利。」

富馬談老撾停火

說要看談判結果

【法新社曼谷二十七日電】老撾萬象政府首相富馬今天在這裏說，假如他的政府可以同老撾愛國戰線達成協議，那就沒有理由說老撾王國不能在今天越戰停火後十天至十五天內實行停火。

富馬在前往印度途中，在曼谷稍作停留。他在這裏對記者說，老撾停火的問題，完全要看萬象政府同老撾愛國戰線目前談判的結果而定。

富馬是應印度總理英迪拉·甘地的邀請前往印度的。

霍查接見越南北南兩大使

高度評價越南人民鬥爭

【新華社地拉那一九七三年一月二十六日電】據阿爾巴尼亞通訊社報道，阿爾巴尼亞勞動黨中央第一書記恩維爾·霍查一月二十六日接見了越南民主共和國駐阿爾巴尼亞大使阮文樹和越南南方共和臨時革命政府駐阿爾巴尼亞大使阮春龍。

接見時在座的有：阿爾巴尼亞勞動黨中央委員貝哈爾·什圖拉，黨中央委員、外交部部長奈斯蒂·納塞和黨中央國際部部長阿·卡波。

阮文樹大使遵照越南勞動黨中央和越南民主共和國政府的指示、阮春龍大使遵照越南南方共和臨時革命政府的指示，向霍查同志介紹了關於在越南結束戰爭的協定。

霍查同志高度評價了越南人民爲反對美帝侵略者及其走狗而進行的光榮鬥爭。他強調指出，一貫毫無保留地支持兄弟的越南人民解放鬥爭的阿爾巴尼亞人民、阿爾巴尼亞勞動黨和阿爾巴尼亞人民共和國政府，今後也將永遠聲援他們的正義事業。

接見是在親切友好的氣氛中進行的。

我羽毛球隊飲譽英倫

結束訪問啓程回國

通過比賽增進兩國運動員友誼和了解

【新華社倫敦一九七三年一月二十六日電】以孫嶺爲領隊、曾采藻爲副領隊的中國羽毛球隊結束了對英國的兩周友好訪問，於一月二十六日乘飛機回國。

到機場送行的有英格蘭羽毛球協會副會長兼伯特威斯爾，副會長兼理事會主席奇爾頓和一些英國羽毛球運動員。

中國駐英國大使宋之光也到機場送行。

中國羽毛球隊在英國訪問期間和英國羽毛球運動員在倫敦、布里斯托爾、卡萊爾和伯明翰共舉行了四場友誼比賽，並遊覽了這些城市。他們每到一地都受到當地政府官員和文化、體育界朋友的熱情歡迎和接待。

在四場友誼比賽中，中國羽毛球隊分別以五比二、五比三、七比一和七比一獲勝。兩國運動員通過比賽增進了了解和友誼。

一月二十五日晚，中國駐英國大使宋之光爲中國羽毛球隊訪問英國舉行招待會。應邀出席招待會的約有一百三十位英國客人，其中有英國體育委員會主席羅·班尼斯特等英國體育界人士以及英國外交和聯邦事務部的一些官員。

日本使用針刺療法

八名聾人恢復聽覺

山形聾人學校校長讚揚針刺方法有效果

【據新華社東京一九七三年一月二十七日電】據日本「產經新聞」一月十七日報道，日本山形縣立山形聾人學校最近用針刺療法使一些聾人恢復了聽覺。

去年十月，山形聾人學校的教師們組成一個小組，着手研究採用針刺療法治療聾症。他們以這個學校的八名學生和一名女職員爲對象，開始了試驗。每星期給這九名患者針療一次，療法是用直徑爲零點一至零點二毫米粗的不銹鋼針在靠近耳朵的穴位刺入三厘米深。經過十三次的針療，這九名患者中有八人在不同程度上恢復了聽覺。

一位十四歲的男學生，兩歲的時候因患肺炎發高燒而變成聾人以來，一直與聲響的世界隔絕。經過針刺療法的治療，現在聽力恢復到了能夠聽到收音機報時訊號聲音的程度。

這一試驗治療獲得成功的消息，不僅震動了山形縣周圍各縣，而且影響遍及日本全國。山形聾人學校校長讚揚說：「迄今爲止的試驗充分證明，針刺療法是有效果的。」

美流感一周死900人

今年頭三周死亡人數比平常增加六百多

【路透社亞特蘭大二十七日電】疾病控制中心今天說，「英國式的流感」現正席捲美國，至一月二十日止的一個星期內，已經有九百多人死於此疾。

該中心的一名發言人說，在今年頭三周內，由於這種流行性病，使死亡人數比通常增加了六百五十九人。

本月較早時，據莫斯科報道，蘇聯亦遭這種感冒襲擊，大概每天發生七萬宗。

中國紅十字會致電

慰問冰島火山災民

冰島政府商討火山對國家經濟的打擊

【據新華社北京一九七三年一月二十七日電】中國紅十字會一月二十五日打電報給冰島紅十字會，慰問最近因火山爆發而受災的冰島人民。

電報說：「獲悉貴國維斯特曼納群島的火山爆發，致使島上居民遭受很大損失，中國人民和中國紅十字會對該島災民極爲關切，謹向貴會轉達我們對災民的深切的同情和慰問。」

【新華社北京一九七三年一月二十七日電】雷克雅未克消息：在冰島維斯特曼納群島中最大的海邁伊島上，赫爾加費爾火山在沉靜了一千多年以後於一月二十三日凌晨爆發，並連續發生多次火山爆發。

據報道，爆發時石塊飛到四、五百米高的空中，通紅的熔岩噴射到七十到一百米高，然後散落到海上。濃煙沖入雲霄，雷鳴般的聲音驚動了附近的居民。

火山爆發給冰島人民造成很大損失。冰島總理奧拉弗爾·約翰內森說，這次火山爆發所造成的災害，是一千一百年來最嚴重的。他說，這將給冰島漁業生產帶來嚴重後果。冰島地方當局已採取措施，把附近居民撤離到安全的地方，並搶救受災物資。

冰島是一個多火山的國家，據統計，近百年來平均每五年就有一次火山爆發。一九六三年，維斯特曼納群島附近的海底火山爆發持續了一年多的時間，噴射出來的熔岩形成了一個新島——塞特賽島。一九七〇年，冰島最大的活火山——赫克拉火山的爆發持續兩個月之久。

【美聯社冰島雷克雅未克二十七日電】冰島政府和反對黨今天會談，討論因撤退海邁伊島造成對國家經濟的打擊。

這次發生火山爆發的海邁伊島距離冰島首都雷克雅未克約七十英里。這個島上的漁獲佔冰島魚類出口總數的百分之十五到二十。

胡子昂等赴幾使館

弔唁卡布拉爾逝世

周總理人大常委會等致送花圈

【新華社北京一九七三年一月二十七日電】人大常委會委員胡子昂，外交部副部長何英，中非友好負責人丁西林，今天上午前往幾內亞比紹駐中國大使館，弔唁幾內亞比紹和佛得角非洲獨立黨總書記阿·卡布拉爾。

大使館裏擺滿了周總理、人大常委會、外交部、中非友協送的花圈。胡子昂、何英、丁西林等向幾內亞比紹人民的代辦卡巴時遞了中國人民對幾內亞比紹（比紹）爭取民族獨立鬥爭的卓越領導者卡布拉爾的沉痛悼念。

前往弔唁的還有周秋野、何功楷、朱傳賢等有關方面負責人。

印紅會代表巴基斯坦提議

印應走對

【據新華社拉瓦爾品第一九七三年一月二十五日電】巴基斯坦政府二十五日發表聲明說，印度政府宣布紅十字國際委員會駐印度代表團團長爲不受歡迎之人，這是極其不幸的事情。

聲明說，對光明正大的紅十字國際委員會的存心不良的攻擊和印度政府決定趕走違夫斐先生的做法，是印度政府在對待巴基斯坦戰俘問題上繼續無視國際公約和世界輿論的徵兆。

巴基斯坦政府要求印度政府根據日內瓦公約，盡快釋放巴基斯坦戰俘。

喀麥隆大使到京

【新華社北京一九七三年一月二十六日電】喀麥隆聯合共和國首任駐中國特命全權大使朗蓋·措布洛·克娄普今天乘飛機到達北京。

日大豆奇缺

首相下令緊急進口

【美聯社東京二十七日電】日本首相田中今天已指示農林省緊急進口中國大豆，以應付大豆的奇缺。

大豆的價錢最近已大漲特漲。

日本每年消耗的大豆估計在三百萬噸以上，其中大多數是從美國進口的。美國的大豆收成，據說因天氣惡劣受到極大打擊。日本國內的大豆生產僅五萬五千噸。

縱橫談

從二個政府走向一個政府

昨天，「關於在越南結束戰爭、恢復和平的協定」在巴黎正式簽字。這一時刻的到來，標誌着英雄的越南人民經過數十年艱苦戰鬥，終於獲得了偉大的勝利。

從今晨八時起，越南南方將實現停火，雙方軍隊各留原地，不再進行攻擊。

越南恢復和平，是越南人民的最大喜訊，也是美國人民以及全世界愛好和平的人民長期以來的最大希望。

按照協定及有關議定書，有三個機構應該在協定簽字後立即在西貢組成。

一個機構是四方聯合軍事委員會，由越、美兩國及越南南方的雙方共同組成。這個組織負責處理美國軍隊及其盟國軍隊撤退問題，由於這些軍隊的撤退應在六十天內完成，因此這個委員會的任期也是六十天。

第二個機構是越南南方兩方組成的兩方聯合軍事委員會，它負責處理雙方的停火問題以及其他問題。這個工作時間較長，因此，委員會的任期也長，條文中沒有作出規定。

第三個機構是國際監察和監督委員會，由加拿大、印尼、波蘭、匈牙利派員組成，負責監察和監督停火和各方遵守協定的規定的情況。這個委員會的總部設於西貢。由於……的監督任務，從今天起，「南方有四」：印尼、波、匈四國……的少數軍隊非抵越南南方，而且越南共和國政府的代表及越南南方共和臨時革命政府的代表也將到西貢。

從這些安排，可以看到，協定的基本概念乃是，在美國等國軍隊撤走的同時，越南南方雙方先是停火，然後是商談進行普選，自己決定越南南方的政治前途。

而且，和平協定還提到了越南的統一。雖然對於統一的時間並未作出明確規定，但越南北方和南方必將統一，這個原則已爲有關各方承認和接受。

因此，從協定的內文和昨天簽字的現實來看，越南現在依然是一個國家，並非是兩個國家。因爲阮維楨乃是越南民主共和國政府的代表，既氏萍和陳文林卻只是越南南方共和臨時革命政府和越南共和國政府的代表。

按照協定文本來看，阮氏萍和陳文林兩人的銜頭上都沒有國家字樣。

越南南方雖然現有兩個政府，但是今後必將通過普選變爲一個。越南雖然現在分爲南北兩方，但是今後必將統一起來。

施君玉

古城地震傳虛驚

千島之國多盲人

▲意大利·拉通訊社今天報道，阿斯科利-皮切諾廿七日消息：今天，兩次地震，震撼着阿爾卑斯山脈上的古城諾比尼市，雖沒有破壞和傷亡發生，但已引起許多家庭驚慌。其中一次地震是五級，另一次是二級。過去半年內，該處已有多次地震紀錄。

▲雅加達廿七日消息：「大印度尼西亞報」今天從南蘇門答臘丹絨的卡爾山報道，一幢建築物由於有四百多人在內搶購配給糧，不勝負荷，突然倒塌，二十人受傷被送進醫院，所有傷者除一人外均是女性。

該地持續乾旱，米糧短缺，每人每天限買四點四磅大米。當地糧食部門已減少向市場供應，每天從三十二噸減到十二噸。

▲雅加達廿七日消息：安塔拉通訊社今天報道，印度尼西亞一億兩千萬人口中，估計有百分之一（一百二十萬）是盲人。

據盲人福利會秘書長說，目前，眼病在農村流行，而致盲的主要原因是營養不良和醫藥衛生差。

▲貝魯特廿七日消息：警方的消息來源說，兩名沙特阿拉伯的外交人員已獲釋放。他們於一月十八日在機場被捕，原因是在他們的皮箱內搜出五十磅大麻。由於他們享受外交豁免權，但被要求離境。另一人是大使館秘書，並不是外交人員，仍然被扣押中。

▲荷里活二十七日消息：性格影星愛德華·魯賓遜今天在荷里活去世，終年七十九歲。

搶購配糧擠坍屋

旱荒饑民添愁雲

銀都 今天獻映
實地拍攝 珍貴畫面 智識紀錄片
伊士曼七彩
世界火山探險記

南華 南華
最後兩天 中文字幕 英語對白
橫衝直撞出重圍

Don't LOOK NOW
大華影業公司出品 彩色鉅片

新光 普慶 國泰 今天三院聯映
世界乒乓名將龍虎鬥
五洲代表·一流高手·鬥智鬥力
全部動作·妙技紛呈·盡現銀幕
比風格，鬥球技，值得推薦！

經濟週刊

第二五七期

通貨膨脹

[illegible]

外貿入超　儲備下降

[illegible]

談英鎊和英國經濟

文經

去年六月二十三日，英國政府宣佈讓英鎊在外匯市場上「自由浮動」，同時立即把倫敦外匯市場關閉兩天，以便對爆發了新危機的英鎊進行「搶救」。

至今爲止，英鎊「自由浮動」已大半年。所謂讓英鎊在外匯市場上「自由浮動」，實際上是英鎊變相貶值，是英國政府用以挽救英鎊的「權宜之計」。英鎊在戰後曾多次被迫貶值，但是像這樣的通過「自由浮動」形式的變相貶值，還是一九三一年西方世界經濟危機以來的第一次。

英鎊浮動貶值一成

英鎊「自由浮動」以來，它對美元的匯率，已由原來一鎊兌二點六美元降至約二點三四美元，實際貶值約百分之十。本月二十四日，擴大的西歐「共同市場」農業部長們在布魯塞爾開會並達成協議，決定把去年六月二十三日以來已經成爲事實的英鎊對西歐「共同市場」其他國家貨幣貶值百分之九點八二，作爲英國加入「共同市場」之後五年過渡時期中，適用於英國、丹麥和愛爾蘭以及原來的六個成員國之間，計算暫時補償農產品差價的標準，在今年二月一日開始實施。把英鎊作爲貶值百分之九點八二計算，也就是相當於英鎊兌美元的比率由一鎊兌二點六○美元貶低爲一鎊兌二點三五美元。

正式貶值時間漸近

目前，西方金融界人士對英鎊恢復固定匯率時可能正式貶值多少的問題，有兩種比較普遍的看法。一種看法是，它可能按照目前事實的貶值幅度定爲一鎊兌二點三五美元，即貶值近百分之十。另一種看法是，它可能作較大幅度的貶值，可能定爲一英鎊兌二點二五美元，即貶值超過百分之十。一般認爲，前一種看法的可能性大一些。

至於關於英鎊何時恢復固定匯率問題，現在西方金融界有一種看法，「共同市場」貨幣基金組織在今年四月一日開始建立之日，可能就是英鎊[illegible]

鋼鐵汽車生產增加

英國兩門主要工業——鋼鐵業和汽車工業，去年的生產均有所增加。去年的原鋼產量爲二千五百三十萬噸，比一九七一年增加百分之四點七。去年的汽車產量爲一百九十二萬一千輛，比一九七一年的一百七十四萬輛增加百分之十[illegible]

進口貨值增一成六

去年全年，英國對外貿易中出口貨值只增百分之四，進口貨值則增百分之十六。結果，去年的有形貿易逆差達六億九千九百萬英鎊，一九七一年則有二億九千九百萬英鎊的順差。去年第三季，英國的國際收支出現了一億零六百萬英鎊的逆差，前六個月則盈餘一億三千五百萬英鎊。英國的黃金外匯儲備，由一九[illegible]

目前，英國[illegible]追求英國經濟[illegible]實際增長百分之五的目標，但是它面臨着一系列不易解決的困難。

談港貨出口與港美貿易

梁烽

去年港貨出口數值增一成，但年尾生意又轉淡。美國現正策劃擴大限制國際紡織品貿易，香港製衣、織造業遇到海外限制入口和原料漲價的雙重困難，西歐將否會擴大限制紡織品入口，這些問題都很受注意。

據當局統計，去年全年香港製品的出口數值，爲一百五十二億四千五百萬元，比前年增百分之十點九。這比前年的增幅百分之十一點四又再縮小。

去年香港出口貿易的增加，以下半年幅度較大。計上半年港貨輸出共值六十九億八千七百萬元，比前年同期增六億一千八百萬元或百分之九點七；下半年港貨輸出共值八十二億五千八百萬元，比前年同期增八億八千萬元或百分之十一點九。去年下半年港貨輸出增加較多，是與美國、西歐的經濟活動上升密切有關的。

去年港貨輸出，以十月份的成績最好，計值十四億八千八百萬元。三月份則是生意最淡的一個月，只值十億零五千七百萬元。但令人不安的是，去年十二月的港貨出口數值，僅得十二億一千三百萬元，比前年同月十一億元增加有限，且亦是去年四月以來的一個最低出口紀錄。可見美國、西歐減訂假髮、鞋類、毛衫和電筒等產品，英國限制香港混棉紡織品入口，以及香港多種入口工業原料漲價和供應短缺，都使香港出口貿易不易大增。

目前，香港製品出口仍有六成半是銷去美、英和西德的。繼前年美國全面限制香港紡織品入口和去年英國擴大限制香港紡織品入口之後，今年西德（還有荷蘭、比利時、盧森堡等國）又會不會通過談判而擴大限制香港紡織品入口呢？這是近數月來港商相當關心的一個問題。去年，西德已代替英國而成爲香港成衣的第二個出口大市場。它約吸購了香港出口成衣的二成。特別是香港輸出最多的男裝梭織布褲，去年更以西德爲最大買家，銷去西德的布褲價格，約比輸美價格高出四成之多。過去兩年，港貨輸去西德的總值約共增加五成半，今年去貨能否續增，這個問題頗受港商注視。

在去年香港製品的出口總值中，成衣和紡織品仍共佔五成，可見這兩門工業仍是香港工業的支柱。就目前情形來說，大多數紗廠已接到今年上半年的出口訂單，而且因爲有廉價原棉在手，紗、布實價則陸續上升，紗廠上半年的生意增加和利潤增大，已經成爲定局。但一般純布廠、毛巾廠和針織廠，則因爲進口和港產紗、布的價格齊漲，而產品出口價卻未能跟升，經營困難已日見加深。特別是中、小型製衣廠，現既要出價購買「配額」才能接單，而成品出口價又要比大廠低一些，才能吸引到海外買家訂貨，它們的處境在過去半年來已日益困難。目前除有許多小型製衣廠被迫停業，還有不少已被大廠收購合併。甚至一些由紡織集團附設的製衣廠，亦已把部分廠房及機器租給別人經營。去年香港成衣的出口數值，只比前年增百分之十二點六，這比前年的增幅百分之廿六已縮小一半以上。特別是去年十一月出口成衣，只值四億七千七百二十萬元，比前年同期僅增三十六萬元，並成爲去年四月以來生意最淡的一個月。可見海外市場的入口限制不斷加強，以及布料漲價和供應短缺，現已成爲影響香港成衣業產銷發展的兩大難題。

去年美國的對外貿易入超額，高達六十億美元。其中單是紡織品貿易的入超額，即約佔二十億美元。今年一月中，「關稅及貿易總協定」的二十個會員國家和地區，曾在瑞士日內瓦會議舉行過一次非正式會議。美國代表在會議中再次提出，要在今年九月底限制國際棉紡織品貿易的「日內瓦協定」執行期滿之後，即用另一項範圍更廣、限制各類紡織品貿易的「新國際協定」來代替它。雖然美國這項建議已遭到冷淡和反抗，而會議亦「不歡而散」，但這種情況表明，美國爲了削減對外貿易入超額，加緊向外轉嫁困難，它已加緊籌劃長期限制世界各地的紡織品輸入美國。如果美國這項計劃一旦實現，則香港紡織、製衣業今後所受到的直接間接不利影響，將是相當巨大和深重的。

今年一月十六日，美國新上台的商務部長鄧特曾表示：「美國政府應從自私的觀點，從事未來的國際貿易談判。」他又說，今後當美國工業受到外國貨的競爭威脅時，美國政府應決定用限額、關稅或其他方法「予以救濟」。因此，一般港商雖然認爲，今年港貨輸美仍有可能因美國經濟有些復甦而比去年有較大增長（去年只增百分之七），但在另一方面，他們也注視着「貿易保護主義」在美國日見抬頭的傾向。

美元貶值的一年後

一九七二年十一月，美國貿易赤字出人意料地急劇增加，重新引起長期爭論的補救問題。自從訂立史密遜協定以來，恰值一年，美國原望根據調整後的美元價值，達到控制其收支平衡的目的，但是現在卻變爲比以往任何時期的赤字都更多。

美國經濟學者和政府官員中的樂觀主義者認爲，美元貶值的好處現已顯現出來，前途一片好景。美國正像其他國家所受到的經歷那樣，美元貶值首先反應，是在數字上發生急劇變化，進口貨的成本突然增加；即使出口價格下降，也須花些時間去找尋其新的市場。但悲觀主義者卻相信，美國的國際收支狀況實際繼續惡化，而應採取進一步的行動是有其必要。

由於連月的國際貿易統計所引起的刺激，[illegible]

二十年內美國支付進口石油的費用，較一九七一年多十億美元。

美國財政部的觀點，在貿易專家的心眼中，並沒有什麼變更。該部一開始就指出，一九七一年美元貶值的全部作用，需要幾年時間發展；同時，美國要在安定的環境中才會得到競爭的利益，與數年前的情況迥然不同。現在美國的通貨膨脹率比歐洲或日本低許多。

但是，在美元貶值的第一年中，美國出口貿易的表現，實際上是令人失望的。此種赤字不能歸咎於外國的關稅和限額。這些障礙的存在，雖可能損害美國對國外的銷售，但美國本身也有關稅和限額，所有這些措施大致等於外國的措施那樣。不過，儘有新貿易管制，對日益增多的輸入的償付，尚不能予以保障，而美元貶值的利益也不是沒有限度的。美國當前的貿易赤字不能證明已失卻控制，但較諸一年前，卻顯出極不平衡，將來也更難穩定。

（白華譯自一九七三年一月三日美國「國際先驅論壇報」）

英國會用外匯雙價制嗎？

樊棣文

西方世界金融貨幣危機，一波未平一波又起，何時恢復固定匯率問題，今仍懸而未決，在西歐[illegible]生了瑞士法郎變相浮動，[illegible]大利實施雙層外匯市場的問題，這是美元危機[illegible]二十三日宣佈，它暫時[illegible]，也就是暫停拋售瑞士[illegible]各國達成的貨幣協定，[illegible]跌到官方規定的最低價[illegible]他各國中央銀行就有義[illegible]種貨幣的價格跌到下限[illegible]取了讓瑞士法郎在外匯[illegible]就是停止對美元支持，暫停依照西方各國的貨幣協定辦事。

意大利在本月二十二日宣佈採用外匯雙價制：一種是適用於進出口貿易的里拉的固定外匯價，一種是里拉在外匯市場上可以自由浮動的匯價。

瑞士和意大利的做法不同，作用也不一樣。前者防止大量美元繼續流入本國，加劇本國的通貨膨脹。後者阻止大量資金流出本國，避免里拉被迫正式貶值。

到目前爲止，西歐「共同市場」國家中，已有三國——意大利、法國、比利時——採取外匯雙價制。現在，倫敦金融界有人提出：英國會步這三國的後塵，讓英鎊在外匯市場中有兩種價格嗎？有人認爲，在目前情況下，英國正式採用雙層匯價制度的可能性不大。

美國豬肉漲價四成

長弓

美國勞工部本月九日公佈，去年十二月美國批發價格指數又升百分之一點八，創幾乎二十二年來最大漲幅，全年激增百分之二十一點[illegible]

去年，按批發價格計，美國小麥漲價百分之六十一點一，豬肉百分之四十四點一，雞蛋百分之四十。大豆、蔬菜、魚類和水果價格也上漲。

在通常情況下，美國批發物價指數上升後一個月左右，零售物價指數就上升。零售物價上升，美國一般家庭的生活就受到打擊。

最近一期「美國新聞與世界報道」說：「政府控制物價的官員說，試圖控制食品的價格已經成爲他們最困難的問題之一。」該刊認爲，美國物價「上漲的趨勢可期在一九七三年上半年還要繼續下去」。

銀牌足球賽今日兩場
九巴電話白天對壘　星島南華晚上交鋒
因實力有距離星島將判輸來打

【本報訊】甲組銀牌足球淘汰賽的初賽，前天打了第一仗，嘉山以三比一淘汰東方。今天續有兩仗舉行：九巴對電話是日波，下午三時十五分在花墟上演，一時序幕戰爲預備組聯賽精工對電話，門票收二元五角；星島對南華是夜波，八時在大球場挑燈夜戰，門票收五元、四元、三元、二元。

銀牌賽雖然是「一場完」的，在九十分鐘內如打成和局，則加時廿分決勝，但加時仍和的話，則[illegible]重賽一次，若重賽仍和的話，才採射十二碼球依例來解決誰能晉級。

九巴對電話一仗，因雙方實力相等，正式是一場「五五波」，將在硬碰硬的情形下，有劇烈的爭持。電話演出如稍有差池，不難被九巴所乘，因爲九巴近來在聯賽中屢闢護級工作，演出比前略有起色，今仗將會提高鬥志，與電話周旋到底。電話必須踢來夠機動，在機動中爭取主動，才可言勝，否則頗有問題。由於兩隊畢竟技術有限，未能苛求以細膩腳法去製造機會，須靠鬥志和氣力及速度作爲爭勝本錢，對此許勝不許敗的比賽，雙方鬥志必無疑問，只要氣力和速度表現得好，則勝機將相應提高，即是說，電話如踢來夠機動，便可制勝而晉入複賽週。

星島對南華一仗，雙方實力有距離，料南華可穩取此仗。現在星島人材參差不齊，完全消失了以前的氣概，除了防守方面尚有二三老將他強支撐門面外，前鋒方面則一蹶不振，在聯賽中戰績每況愈下，就是與此有關，今在銀牌賽中遭遇着勁敵南華[illegible]把握，以往尚可賴兩翼開中從側面「搵食」，但打轉今屆，曾鴨官和區彭年此種行動已漸失效，區彭年因球齡漸老，致技術退化尚難怪，可是曾鴨官尚屬當打之年，爲何一蹶不振至此，據說乃與越踢越小膽有關。故今仗星島守衞就算頑抗到底，亦必因前鋒太弱，使到後面受牽制而難以支持下去。

又一葡國隊擬來港作賽

【本報訊】足總昨天接到另一支葡萄牙足球隊——保維斯達隊來信探盤，擬於今年五、六月間來港訪問，比賽兩場。足總因鑑於賽期關係，對該隊訪港興趣不大。

保維斯達隊在葡萄牙甲組聯賽中排第三位，該隊教練布里拉原是巴西國家隊教練，是一位大有來頭的人物之一。客隊提出要求於五月廿二日至廿九日或六月十二日至十九日間，可以來港比賽兩場。五月訪港，因尚在球季中，故要求兩萬五千美元兩場；六月間訪港則因順道從東南亞各地訪問，可以減價至一萬二千美元兩場。該隊本屆曾以一比二負於[illegible]，三比一勝[illegible]，一比○勝波圖隊，三比一勝[illegible]。來信中未有提及隊中的著名球員。

東方圖搶分護級　正四處拉人助陣
陳長強能否跳槽有待精工決定

【本報訊】東方因甲組銀牌賽首仗負給嘉山，現已加緊招兵買馬進行救亡。該隊的統帥部四出拉人搶分護級，在圈內引起有關人士的不滿。精工陳長強將跳槽東方。

東方在季初簽了本港不少球員，其後一變，差不多成了全洋班。現在因要搶分護級，四處找人要分要人，搞到球圈內神憎鬼厭。現在拉得精工的陳長強，然而，最後決定還是在精工，如精工肯放人。該隊的做法，每年如此，使圈內人士反感。

洋務工會主辦小型足球　今有三場舉行

【本報訊】香港洋務工會主辦的小型足球賽，今日中國大飯組有三場[illegible]場舉行，五時太平對白馬，六時赤洋對[illegible]，七時[illegible]。

又：洋務[illegible]會主辦的小型足球風格賽今日有三場舉行：巴富街場，中午十二時[illegible]；下午一時丹楓對[illegible]；花墟A場，八時朝暉之友對紅[illegible]

青少年乒賽　已截止報名

【本報訊】香港乒乓球總會主辦的本年度全港公開男女子青少年乒乓球團體錦標賽，於昨晚截止報名，[illegible]分兩團，男子青年組三十三隊，男子少年組十八隊，女子青年組十三隊，一共有六十四隊（包括屬會在內）。乒總是爲培養下一代，促進乒乓球技術而舉辦這項錦標賽。

一場足球龍虎鬥　今日在麗的播映

【本報訊】麗的電視「英國足球賽」節目，本星期帶觀衆前往英國足球勁旅利物浦隊之著名場地安菲爾球場，參觀本屆聯賽榜首利物浦隊與去屆聯賽盟主打比郡隊之一場龍虎鬥。「英國足球賽」節目[illegible]日，逢星期日下午一時[illegible]中文台播映，又於星期一英文台播映。

春節波門票今開始預售
估計第二三仗可爆棚

【本報訊】三場春節波的預售票，定於今日上午十時開始在港九兩處發售。從有關人士購買球票的踴躍情況，估計今次的春節波的次仗和第三仗將可出現「爆棚」的盛況，足總可能賺到超逾五十萬元的純利。

三場春節波賽事，足總連日來已經分批發表有關宣傳資料。然而，足總在三場比賽的賽前均排有相當豐富的節目和序幕戰。

三場的戲碼是：第一場港代表隊；次仗外籍球員聯隊；第三場華聯隊。按照人腳而論，則三隊均十分平均。港代表隊是本港當前年輕當打好手所組成的，實力相當拚勁出色，加上由他們把守第一關，應該有理想的演出。次仗因外籍球員中包括有仇志強、古廉樵、麥洛連、夏飛、小麥等好手，拚勁十足，球迷就是喜歡欣賞他們那種拚勁。第三場則集中本港精銳，實力雄厚，而且有不少是「預飛之人」，所以，從兩天以來的領票情況，次仗和華聯兩仗的預售票最爲搶手。門票分四十元、二十五元、十五元及十元四種。對號位的四十元、廿五元、十五元三種先行發售，待上述三種門票沽清後，始行推出十元的廉價票發售。

今次春節波的門票定價，圈內人士認爲定得過高。估計今次可以賺得純利達五十萬元，該筆款項足夠足總全年的開支了。

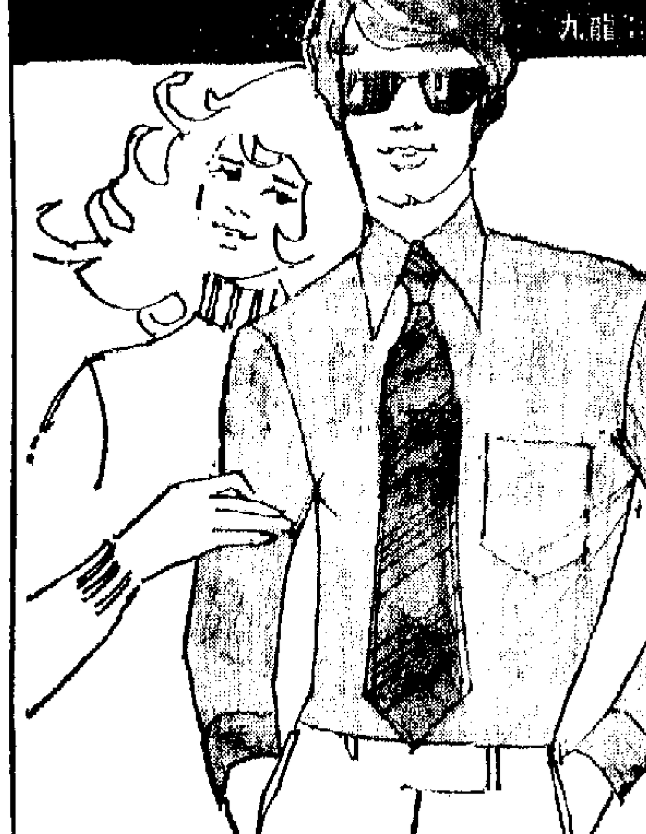
今日各組足球賽程

九日下午七時在該會會所舉行抽籤。報名參加的球隊十[illegible]

組別	賽事	場地	時間
甲組銀牌賽	九巴 對 電話	花墟球場	三時一刻
甲組銀牌賽	星島 對 南華	大球場	八時正
預備組聯賽	精工 對 電話	花墟球場	一時正
乙組聯賽	飛星 對 傑志	港會球場	二時正
乙組聯賽	保濟 對 荃灣	港會球場	三時三刻
乙組聯賽	英空軍 對 英陸軍	啓德球場	三時三刻
乙組聯賽	光華 對 獄吏	大坑東場	三時三刻
乙組聯賽	公民 對 港會	跑馬地場	三時三刻
丙組甲聯賽	警察 對 渣華	花墟球場	上午十時
丙組甲聯賽	中青 對 華雄	大坑東場	二時卅分
丙組甲聯賽	五一七 對 中健	大坑東場	四時正
丙組甲聯賽	瑞聯 對 香島	跑馬地場	二時卅分
丙組甲聯賽	英海軍 對 友邦	跑馬地場	二時卅分
丙組甲聯賽	渣打 對 港大	跑馬地場	二時卅分
丙組甲聯賽	鴻漁 對 愿影	跑馬地場	二時卅分
丙組乙聯賽	約瑟 對 中聯	跑馬地場	四時正
丙組乙聯賽	航校 對 煤氣	跑馬地場	四時正
丙組乙聯賽	東華 對 首飾	跑馬地場	四時正
丙組乙聯賽	海蜂 對 怡和	跑馬地場	二時卅分
丙組乙聯賽	斯達鵰 對 中電	跑馬地場	四時正
丙組乙聯賽	大田 對 港會	跑馬地場	四時正
丙組乙聯賽	天鵝 對 英陸軍	小梁灣場	四時正
高級A組青年杯賽	廿保 對 愉園	跑馬地場	二時卅分
高級A組青年杯賽	滙聯 對 寧福	大坑東場	二時一刻
高級A組青年杯賽	東坊 對 廄部	界限街場	四時正

龍子行

香港總行：[illegible]　九龍：彌敦道[illegible]四號



美國曼克頓恤

令你 瀟洒出衆 風度翩翩

保證舒適 趨時美觀 尺寸標準 剪裁稱身

Manhattan

「金 東」M.S. "GOLDEN EA. TERN"
由廣洲來。已於一月廿七日抵港，泊油蔴地。

「天 津」M.S. "TIEN TSIN"
由天津來，秦皇島來。定於一月廿八日中午抵港，泊B13泡。

「新 洋」M.S. "NEW OCEAN"
由青島來。定於一月廿八日晚抵港，泊B11泡。

「天梅星」M.S. "TIMUR STAR"
由上海來。定於一月廿九日晨抵港，泊昂船洲西。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓　電話：二四二二六一

金城輪 M.V. "GOLDEN CITY"
廿九日抵港卸貨　往新加坡　卅日收貨　卅一日開行

金福客輪 M.V. "KIM HOCK"
往：新加坡　卅日收貨　卅一日落客開行

請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
接收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨載
搭客行貨請向本公司接洽

源源船務有限公司啓
地址：文咸西街六十四號十四樓　電話：H442005・446439・436735・448230

最新型客貨輪特設十八匹有冷藏貨位　全船冷氣設備
大寶山 M.S. TAIPOSHAN
本期：二月四日抵港　二月七日開行
下期：二月二十一日抵港　二月廿四日開行
[illegible]
順昌航業有限公司啓

來往石塘咀與白田區
隧道巴士新線今起行走
一〇三巴士行車路線亦有改變

【本報訊】海底隧道第一〇四號線巴士，今日起行走；同時，一〇三號線巴士，亦更改行車路線。

一〇四號新線是連貫港島西區與九龍西北區，由石塘咀至深水埗白田區。行車時間，每日上午六時四十五分起至深夜十一時廿分，每隔十二分鐘開出一班，收費每人一元。

一〇四號線只經過軒尼詩道及天樂里一段，改行海傍大道。一〇三號線，亦不經軒尼詩道和九龍彌敦道，分別改行大道東與培正道。即是說，港島方面，軒尼詩道有一〇一線，海傍大道有一〇四線，大道東有一〇三線行經；九龍方面，彌敦道有一〇二及一〇四線行走。

一〇四號線行車路線如下：西環石塘咀開出，經山道、德輔道西、干諾道西、干諾道中、雪廠街、德輔道中、遮打道、美梨道、金鐘道、軍器廠街、海旁大道，過海隧道後，經漆咸道、加士居道、彌敦道、太子道、基堤道、界限街、大坑東道、窩仔街、南昌街。

深水埗白田區開出，經南昌街、窩仔街、大坑東、界限街、彌敦道、加士居道、漆咸道，經天橋通過隧道後，經海旁大道、夏愨道、木球道、皇后大道中、德輔道中、域多利皇后街、大道中、大道西、山道。

一〇三號線行車路線如下：港島方面經蒲飛路、薄扶林道、般含道、堅道、上亞里畢道、花園道、大道中、雪打街、遮打道、美梨道、金鐘道、大道東、摩利臣山道、禮頓道、海底隧道、公主道天橋、培正道、窩打老道、界限街、聯合道、橫頭磡總站。

九龍方面經橫頭磡總站，經聯合道、太子道、窩打老道、培正道、公主道天橋，海底隧道、堅拿道、禮頓道、摩利臣山道、大道東、金鐘道、積臣道、遮打道、美梨道、紅棉道、上亞里畢道、堅道、般含道、薄扶林道、蒲飛路總站。

搬運公司被劫 四賊掠款兩萬

【本報訊】油麻地偉晴街八十七號發記搬運公司昨晨零時被劫。當時有四名穿着整齊的西裝青年持刀闖入該公司，將四名職員指嚇，威脅其中一名職員交出賬房夾萬鎖匙，將夾萬內二萬元全部劫去。四名被綑綁職員之手錶及財物亦被劫去。

澳門殺母慘劇 疑兇曾當教師

【本報訊】澳門消息：荷蘭園大馬路一〇五號二樓A座前日發生的廁所謀殺案，昨日續有發展。被捕疑兇劉炳明（死者兒子）承認用搖槳棍擊斃母親陳瑞珍。

據透露，疑兇是因母親要他清理舊書報而發狂，強拖母親進廁所亂棍打死。

疑兇曾當教師，後因神經衰弱，轉到別墅任職。他有貯存舊書報癖，甚至在街上拾到舊報紙也拿回家收藏。

昨日下午二時，一名男子在中區萬宜大廈的廁所，被飛仔箍頸，失去現款二千元。

中大教育學院招生
分一年制日班及二年制夜班 入學申請表下月廿四日交回

【本報訊】中文大學教育學院「一年制」日班及「二年制」夜班，現開始接受新生入學申請。有意者可到九龍彌敦道六〇一號A廖創興銀行大廈三樓該院索取表格，填妥後，二月廿四日（星期六）以前交回，逾期將不受理。

投考資格，日班須領有該大學或其他認可大學之學位，而其主修科目，應與將來任教之中學課程有直接關係。夜班則只限在職中學教師，具有認可大學之學位，其主修科目對任教之中學課程有直接關係者。是年參加應屆學位試的學生，通常亦准報考日班或夜班。申請入學之資歷一經該院審查認可後，考生須參加初試及複試。

日班全年學費港幣八百元，夜班每年四百元，另一次過繳交保證金一百元。

該院設有若干項獎助學金。

貨箱碼頭首座啓用
另兩座亦在興建中今年年底可望建成
每年可處理貨箱三十萬個約四百萬噸

【本報訊】葵涌工業區海旁的香港第一座貨箱碼頭，昨晨由港督麥理浩主持開幕禮。

這座由現代貨箱碼頭公司經營的葵涌第一號貨箱碼頭，面積約三十七英畝，建築費一億五千四百萬元，每年能處理貨箱十二萬個。

除上述建成的第一號貨箱碼頭外，另兩座貨箱碼頭仍在興建中，可於今年底啓用。

港督麥理浩說，葵涌貨櫃運輸總站的興建，使本港港口的經濟前途改觀。它可保香港所提供的貨運服務，即使在貨櫃航運時代，仍然居於世界前茅。

港督說，當三座貨箱碼頭啓用後，每年將可處理貨箱多至三十萬個，約等於四百萬噸貨物。

葵涌第一號貨箱碼頭全長一千呎，水深最淺四十呎，專門處理往來遠東與歐洲之間的貨箱，平均每四天有一艘貨箱船抵港。

貨箱碼頭的設備，包括兩座貨箱起重機、跨式堆裝運輸車十二架、跨式吊箱機、叉式起重機、貨箱集散站、貨箱儲藏站等；還有冷藏設備，危險貨物特別隔離，貨箱保養、清理及緊急修理等。

早在一九七零年，投標承建葵涌三座貨箱碼頭的，是英資英國海外貨櫃航運有限公司（即現代貨箱碼頭公司）、日資九龍貨櫃倉庫有限公司、美資美國海陸聯運有限公司。

預計接着完成的，是日資九龍貨櫃倉庫有限公司的貨箱碼頭。這座第二號貨箱碼頭建築費約一億一千萬元。這間日資公司由小山海運、日本郵船等集團組成。至於美國海陸聯運有限公司投得的第三號地段，面積則爲三十二英畝。

廣深火車明開八班
廿九日（農曆廿六日）

快車	上午九時十六分	上午十一時四十五分
快車	上午十時四十分	中午十二時五十二分
特快	下午一時零五分	下午二時五十分
快車	下午二時零五分	下午四時四十八分
慢車	下午四時零五分	晚上八時三十分
慢車	下午五時	晚上九時五十分
快車	下午六時零五分	晚上九時十分
快車	下午七時零五分	晚上十時二十分

棉質及人纖襯衣 輸丹麥續受管制

【本報訊】工商業管理處處長昨日宣佈，今年繼續實施出口授權方案，以管制輸丹麥的不受限制棉質及人造纖維襯衣。

該處昨日發出致出口商（紡織事務）通告，促製造商注意，第三組（歐洲經濟同盟）名單所列的商會及廠號，將於日內收到上述通告。凡擬預先知悉該通告內容者，可往消防局大廈地下詢問處索取，或與下列工商處職員聯絡：助理貿易主任劉冬榮（電話五－四三〇七一九）、工業助理員吳錦高（電話五－四四六七八九）、工業助理員郭克強（電話五－四四六七八九）。

日本兩家公司 投資利華布廠

【時事社大阪二十七日電】蝶理與旭化成國際有限公司，決定向香港九龍利華布廠有限公司（總經理張英燦，資本港幣八百萬元）投資。利華公司爲紡織及加工縫製的紡織廠家，對歐洲出口成績好。蝶理公司決定向該公司投資百分之廿（港幣一百六十萬元），旭化成國際公司投資百分之十（港幣八十萬元）。

墨駐中國大使 昨抵港將返任

【本報訊】墨西哥駐我國大使歐亨尼沃·安吉亞諾·羅奇，昨天下午經東京抵港，即將乘火車去廣州轉往北京。

安吉亞諾大使日前回國度假，現假滿返任。

墨西哥駐港總領事羅迪格斯昨在機場迎接。

英國防大臣卡靈頓 昨談越南停火問題

【本報訊】英國國防大臣卡靈頓，昨晨在港舉行記者招待會。

卡靈頓於本月廿五日抵港，與駐港英軍人員會晤後，定今日上午離港，相繼訪問新西蘭、澳洲、新加坡、馬來西亞，然後經東京往華盛頓，與新任的美國國防部長會晤。

卡靈頓在記者招待會上說：「目前對越南停火對亞洲及東南亞有何影響，仍言之過早。」「他認爲「美國將有意於在此地區維持一軍事存在」。

他說，經過漫長的戰爭之後，希望越南有持久的和平，但道路不是輕易的，各方要作出很大努力。

卡靈頓說英國要繼續在「五國聯防」和「東南亞公約組織」中擔當角色。他又表示兩者「着重點也許會改變」。至於澳洲和新西蘭政府的態度，他將在此行中作探討。

毛里求斯經濟代表團 訪華後昨天由穗抵港

【本報訊】毛里求斯工商部長嘉伊·馬爾及毛里求斯經濟貿易友好代表團部分團員，在我國進行友好訪問後，昨日由穗抵港。

智利政府代表團 昨赴穗轉往北京

【本報訊】由智利外交部長哥多米盧·阿爾梅達率領的智利政府代表團，昨晨十時半在尖沙咀乘火車赴穗，轉往北京，到我國進行友好訪問。

昨日「智利代表團昨抵港」圖片說明中的「貿易部副部長多烈阿巴（左三）」實爲古巴駐港總領事賓古羅拉之誤。

天氣與潮水

和緩東至東北風，密雲，日間有間歇陽光，最高氣溫約二十度。

潮　下午四時廿四分

昨天紀錄
最高　十九度
最低　十五點二度
陽光　一點二小時
雨量　微量

惠刊廣告請撥電話：七二六六九八〇

醉華園主辦
中國山東牡丹花展覽
地点：九龍窩打老道火車橋側
時間：一九七三年一月廿一至廿八日
電話：八四二二四八一

中華香烟
咀濾過
乘上料用
芳芬味烟
港九各處有售

中國國貨公司
總分公司舉行
歲晚酧賓
九折優待
特價除外

紅梅
中國
蛋黃補酒
新品種
新風味

體弱者及婦女界高級補品
選用上等名鷄鮮卵，用馳名純糧大麯釀製。內含高級卵黃蛋白、磷脂及多種維他命等營養物質。
每瓶 $16.00
國貨公司士多辦館酒莊，食品公司均有代售。
香港總代理：成利行葡萄酒部　電話：K 812035

鱷魚恤
為遵守安息聖日
除夕晚提早收市
※惠顧諸君．請早駕臨※
（卡曲毛衫西装·歲晚特別優待）

國產 燈心絨 旅行鞋
双錢牌 花布
＊款式美觀 穿着舒適＊
買旅行鞋一對 送 日記部一本。
（送完即止）
適合：旅行、運動、日常穿着。
國貨公司、膠鞋商店均有出售。
經銷處：鉅昌行 官塘敬業街49號2樓
電話：3-890264 • 3-895450

春色滿園花香醉人

——記在醉華園賞合時年花——

趁着陽光，踏進醉華園。

滿園年花桔果，嫣紅姹紫，映目而來，教人浸在融融春色中。

花色亂目，一時不知怎麼個欣賞。但見眼前「紅雨」一片，濃艷照人。那是桃花，來自廣州的桃花。樹身形如覆傘，枝密花濃，均勻有緻，艷似凝霞。據園中人說，桃花開得很合時，春節前後，這「紅雨」將更可觀了。

賞罷桃花，抬望眼見花農正忙着擺設，細看，那不是吊鐘花？吊鐘花素有「正宗年花」之稱，豈肯放過！一看之下，不禁有點「失望」。「失望」的，只是僅見花蕾未見「鐘」。花蕾是壯而多的，樹形體態也美，横枝多而有緻。一問之下，原來這是來自廣東的鼎湖山名種，有大紅、粉紅兩色。鼎湖山吊鐘花之所以有名，是枝枝椏椏都掛滿一簇簇「吊鐘」，每簇都有十二朵花以上，盛放起來，就是「吊鐘」千百朵了。

花農似說遊人興緻未足，微笑說道：「這花吊鐘剛到，很壯，長勢也很合時。你們看——」邊說邊指着壯碩的花蕾。遊人點點頭，笑了笑，似是看到吊鐘花開趕上春節。

「嘩，你看，這般大的花！」耳畔響起清脆的聲音，回首一看，原來是兩個文員般打扮的少女在看芍藥。遊人也好奇的去觀看。

花朵果然大，大概有伸開五指的巴掌般大吧！再看下去，發覺這樣大的花朵不多，因為還未盛放。品種卻不少，紅的、銀紅的、藍的、紫的、白的……記不下了，啊，還有一種叫五彩的。據花農說，五彩芍藥很難培植，因而就較「珍貴」了。色彩如此絢麗，真是綽約多姿了。

濃香襲人，不禁追尋「味蹤」。原來香味發自花圃中央的「花中之王」——牡丹。這個「王」來自山東。它不愧為「王」，綠葉映襯下，太湖紅、珠砂壘及粉三個品種都倍增絕艷，艷得蜜蜂也來跟遊人爭賞。

「請讓開！」花農忙於搬運。這才發覺，天色漸暗，真是流連忘返，四周的茶花、四季桔、金桔、古樹紅梅、兎仔花……都無暇細賞，只有匆匆一瞥了。

醉華園中真醉人。醉人的不獨醉華園，裕新園、徐園、堯記園……都有醉人的花光。

金黃的四季桔、金桔分外逗人喜愛

南北牡丹壓羣芳

前幾天，不少人前往醉華園欣賞「花中之王」——「中國山東牡丹花展覽」，正是當年富貴花，今日人共賞。走進會場，只見牡丹叢中嬌艷欲滴的奇花，花態不一，幽香襲人。

牡丹花是我國山東的特產，早有「洛陽牡丹甲天下」的盛譽。相傳在隋代之前，牡丹還是默默無聞的花卉，到了唐朝[illegible]京城[illegible]天下[illegible]。[illegible]下知[illegible]的詩句，[illegible]山東牡丹花[illegible]。山東菏澤也是盛產牡丹的地方。生物學家達爾文在他的「動植物在家養狀況下的變異」一書中說有：「牡丹在中國已經栽培了一千四百年」的歷史。

據記載，牡丹的品種如果全部匯集起來，大概有三、四百種。相傳迄今，花品仍有一百多種以上，其中黑牡丹、綠[illegible]的丁，近幾年來，北京牡丹最為罕見。今天的[illegible]、上海、天津、成都、武昌、無錫、杭州、廣州、烏魯木齊等[illegible]多個城市都培植有洛陽品種的牡丹。牡丹已經不是洛陽獨有的了。

南方牡丹早開，每年春節前後開花；北方是到五月才開放。花瓣有單瓣、重瓣之分（即廣東俗稱為單托、雙托），其中又分作綉瓣和光瓣。

牡丹不僅是珍貴的觀賞植物，也是重要的藥用植物。據說，其根肥壯多肉，經過加工製成的「丹皮」，有散瘀、通經、除煩熱之效，為中醫常用藥材。目前山東菏澤是牡丹和「丹皮」的重要產區。山東曹縣、四川彭縣的牡丹，都是以栽植藥用而發展起來的。

古洛陽名花多，多達九十餘種（見歐陽修的「洛陽牡丹記」），但在剛解放時，許多品種已不見了。近二十年來，洛陽市當局大量栽種牡丹，一方面在本地培育牡苗，一面從外地移植佳種。洛陽的牡丹現已增至一百一十多種，其中以黑牡丹為最佳。到過洛陽的人，都說洛陽依然是「花城」，品種繁多今勝昔。

香港也能培植牡丹

幾家花園有成功的經驗

牡丹適合在北方種植，它的繁殖方法有播種、分株和嫁接等。播種六、七年後始可開花。一般繁殖除採用分株法外，大多用粗種牡丹或芍藥根為砧木，把優良牡丹品種的枝條嫁接在它的上面。在南方，用盆上搭植的方法也很成功。年前廣州曾舉辦過牡丹會，公開展覽。本港也有不少人喜愛牡丹，不少人也試種牡丹，但許多都不成功，只有很少幾家有經驗的花園，才種得少量的牡丹花。

在本港是否也一樣可以種植牡丹？據有經驗的園藝工人說：「可以」。每年農曆十一月間，本港可以買到密封包裝、由山東來的牡丹花頭，中旬期間，把花頭移種到花盆中，約四十五天到五十天即可開花。移植時，先把牡丹花頭的根分成兩小扎，左右分開放在花盆中，然後加泥，用木棍把泥椿實，直至用手拿着枝幹也能連花盆拈起為宜。隨將之放在背東北風的地方，短期內（至少十天）不能移動。所用的泥土，不要單用塘泥或黃沙泥，最好採用曾經種過花卉的舊泥（所謂屬土），混合三分之一的新泥（黃沙泥）。

種下之後要注意水份的供給。初期的水份要充足，大約每隔二小時就應淋水一次，晚上也得洒上三幾次，臨睡前的一次洒水量大些，保持枝幹濕潤。這樣，大約一個星期後，便可能長出鮮紅的花蕾。

至於後期的護理，仍然是要保持泥土濕潤，但每天只淋水一兩次就夠了。如果遇到冬天吹南風，天氣和暖，就要把它放在陰涼的地方，不要有太多的陽光和露水。若能護理得當，親手栽植的牡丹花，便會在春節期間開得燦爛。

◀綽約多姿的芍藥

▶「花中之王」——牡丹

盆桔宜種於曠野

花盆番種少結果

在一些人來說，春節期間，家裏擺放一兩盆金桔、四季桔一類，有「意頭」。

有些人買到一盆好桔，待得春節過後果實掉落，或者金燦燦的果實被頑皮的孩子一個個摘下來，總有些心痛，總想這盆桔來年再有這般好果實。因此，不禁大動腦筋，把它番植。

種桔是一門學問，不能憑空着手，儘管花農指點，換泥、除根、剪枝、折葉、落肥、除蟲……總之花盡心機，直到春節重臨，那盆上好桔子還是只見樹枝不見果。

據一些有經驗的花農說，在高樓大廈，特別是只利用一些騎樓花架「彈丸」之地去種花果，受盡環境限制，要一盆上好的桔子再生碩果，談何容易？

一般地說，金桔、四季桔喜歡曠野，空氣清新、陽光充足的地方。在高樓大廈，它既得不到陽光，又得不到雨露，兼且在這「彈丸」之地，空氣既不流暢，又兼污濁，叫它如何能受得？所以，在這樣的條件下，要果實再生，失敗的多，成功的少。如果將它搬到新界鄉野種植那又當別論。

具有民族特色的大花瓶

花艷還須靚瓶插

艷麗的桃花或者梅花，如果不襯以精緻的花瓶，艷麗將減色。

花瓶規格很多，由四吋到十四吋都有，分素色及繪工。品種頗多，有江西、汕頭、石灣的一色釉、粉彩、描金、色釉、清花等。

繪工花瓶，取材包括人物、山水、花卉、鳥獸等。其中孔雀開屏、鳳凰展翅、富貴花開……頗有春節的喜氣。

宜興陶花瓶，身高四十吋，上繪花、鳥、松、鶴，適合酒樓茶室或店舖插「桃花王」之用。

這樣的花瓶，國貨公司或鴨寮街的陳坤記等地方都不難找到。

內地桃花、吊鐘花

歡迎選購

批發處 粵華行 干諾道中一一八號 電話：四四四五一六

九龍分銷處 佐敦道碼頭對面文華樓18號 電話：八五八〇〇八

裕新園

九龍佐敦道拔萃女書院對面 電話K六七九五八二

年花總匯

月花租賃 茶花兎仔花 靚水仙花 合時桃花 各種蒔花 金桔四季桔 山東牡丹花

醉華園

九龍窩打老道火車橋側 電話K八四二四八一

國產年花總批發

各種蘭花 廣州桃花 南京雨花台石 山東牡丹花 福建六角茶花 鼎湖名山吊鐘 福建鴛鴦六角茶花 廣東牡丹茶花 福建古樹紅梅 金桔四季桔 漳州水仙

臨時批發處：油麻地彌敦道（公衆四方街口）僑光置業有限公司建築地盤

徐園

新界沙田上禾輋龍華酒店側

電話：一二一六一二〇八八

蟹爪水仙 各種蒔花 萬壽菊花 合時桃花 金桔四季桔 山東牡丹花

堯記園

沙田大圍道口 電話12-613871

賀年桔果 富貴牡丹 廣州桃花 鼎湖金鐘 茶花水仙

陳坤記雀鳥店

中國鳥類 雀籠用具 各式瓷杯 膠籠批發

九龍深水埗鴨寮街150號 電話3-874562, 3-702408

桃花桔果 山東牡丹 鼎湖金鐘 茶花水仙 景德瓷瓶 零沽批發

憶貴陽

輝熄

讀罷拿了「憶桂林」之後，我馬上想到貴陽。我路過貴陽的次數，總共有四次之多，都是在抗日戰爭期間。由於爭公路車和朋友的招待關係，每次都在那裏住上一二個星期。那時的貴陽，始終是「天無三日晴，地無三里平，民無三分銀」的貴陽。市區的街道，抗抗窪窪，見雨就成泥漿。旅館只有一個中國旅行社的貴陽招待所，是相當突出而有點歐化的；沒有「關係」的旅客，很難在那裏找到一間房的。那裏有現代化的、被稱爲乾淨的臥室、餐廳、廁所和浴室。至於沿途公路上的旅店，都是「雞鳴早看天」式的舊客棧。

不記得當時在那一站上，我們投宿在一個縣裏的客棧，睡到半夜，覺得全身發癢，用電筒一照，發現了不知多少的臭蟲和跳蚤，胸部、二腿、二臂上都是紅點（被蚤虱咬的）和黑點（臭蟲和蚤虱），我馬上翻開那條既黑又臭的棉被——那棉被的四角，縫上了四塊小石頭，這大概是當地的習慣，使棉被的重量大些，蓋在身上，不致蹬出腳來或掉到地上去。但是也有人以爲，這是爲了避免旅客把破棉被捲入行李偷去的緣故。跳起身來，把蚤虱弄死，一個人在夜裏坐着……

手電筒，走出了客棧，到街上去散步，準備天亮後，上車。不料在街上散步時，遇到了公路上的畫家郁風（郁達夫的姪女），她與我一樣，也是被蚤虱的騷擾，也在散步等待天亮。我們經過介紹後，一同走到一個小溪的邊上，坐在石頭上……那時已是黎明，周圍靜寂，風景幽野；我們談論各人所讀過的小說和文人藝人，那時才剛從日本回來的一個畫家。

到了貴陽後，我那時與「中旅」的同事弄到了一間房，痛快地洗了一個澡。因爲等車，在貴陽住了一個多星期。

那時貴州省的主席是吳鼎昌。我從重慶中國化學工業首創者之一的民族資本家吳蘊初，一封介紹信給我，要我到貴陽時去見吳鼎昌。我到了貴陽之後，卻沒有去拜訪他。這可並非我狂妄自大，不想去拜訪那位大官，而是見他的手續太緊張，同時我急着要到貴陽附近的……風景區去走馬看花地看看，又要與我的老朋友們長談的緣故。這些朋友，大部分是在報館與銀行及旅行社的工作人員。我那時似乎……

「濟貧」「敬老」的悲劇

曾兵

一月廿三日「星島晚報」刊登一條電訊，原文如下：

（美聯社馬來西亞檳榔嶼二十三日電）數約一千名老人，週一晚蜂湧上前領取邵氏兄弟製片公司每年派發一次的現金禮物，不幸有四名華籍老婦慘被踏死。

官員表示濟貧敬老大會初時秩序良好，但突然有數名老人搶先領取禮物，其他排隊的老人亦蜂湧上前，情況轉趨混亂，悲劇隨告發生。

讀了這段新聞，很難沒有一些感慨。

一般來說，行善總是一件好事。且不論「貨與其棄於地也，不必藏於己」的那種先民的理想，就算絕大部分「藏於己」而拿其中的一些出來幫助別人，當然也比一毛不拔爲好。至於其錢怎樣得來，拿一些出來的目的又是什麼，都可以不必具論。但也要講效果，至少得讓接受這種幫助的人不會適得其反。中國古代讚揚「不食嗟來之食」的精神，與其說是叫貧窮的人做君子，毋寧說是要求自命「行善」者不要做小人。

假如要從動機來衡查，也很難，誰知道別人的腦子裏在想什麼。因爲「行善」的結果決不應該是爲惡。儘管其目的不是如此，但人們所能信賴的只能夠是事實，不是其他。

不是對任何人或事有成見，所以不妨就事論事，議論一下這段新聞。

可以確定的第一點，是在新聞所報道的那個地方，舉行過一個「濟貧敬老大會」。既濟貧而又敬老。

濟貧的意思很清楚，是把財物送給窮人，此所以有「現金禮物」。在此地也有。那裏的濟貧，得人派多少錢，電訊裏沒有提到。若按這裏的一些先例，假設每份「現金禮物」爲港幣二十元（馬幣約十元），那麼以一千名老人計，總數便是二萬元。其實數目或多或少，也不必具論。這畢竟是「濟貧」，既非拍電影，也不是做生意，更不應該當作消名的一幕，許多人家是沒有必要的。因此，這一方面不說也罷。

至於敬老，值得當然在一個「敬」字。所謂「敬」，只能是敬重、尊敬、恭敬。既然是老人嘛，請他們安坐，奉菸遞煙，問暖噓寒，大概是題有之義。從老人家的心理看，如果他們能夠受到接待，……

……競是「濟貧敬老」應該是一部鬧劇，而結局竟是「悲劇」的發生，看的人只能哭笑難分。爲什麼會完全走了樣？到底是編劇無能，還是導演蹩腳？是演員胡鬧？還是裏面有什麼問題？很有研究的餘地。但有一點是無需研究的，即任何情況的發生，決不能由這些實際上相當於月餘食物的一臨託「的老人們自負。他們只因這幾毛之故而要排隊、輪候、致傷、致死，難道還不夠慘？那種似乎把起因歸咎於「數名老人搶先領取」的說法，是不公平的，也有背於做人的道德。

……否則就只能是神蹟，而「混亂」的地步，也不難想像得到。

……做善事的人會多起來了。做善事，到底是好的，但不要再因做善事而把更大的苦難加於已經夠苦的人們身上了。實在爲善者乃人們，以爲何如？（上）

美不買英法「協同」機

華思

據美聯社倫敦二十二日電傳出消息：美國與然表示不買英法合造的超音速「協同」型民航機了。

倫敦「泰晤士報」二十三日也以大量篇幅，刊發有關英國向美國推銷「協同」機的新聞、特稿和讀者來信。特稿的標題是：「協同機前途等待決定」。

「協同」噴氣機是西方目前唯一的超音速民航機，是花了十年時間、十億英鎊（約合美金二十三億元）的巨額投資才建造成功的。在興建「協同」機的同時，美國也曾策劃建造SST超音速客機，但迄今尚在擱淺狀態。

在超音速客機競賽中獲勝的「協同」機，雖然在技術上打敗美國，但在經濟上卻有待美國的支持。因爲它的售價（包括零件），每架超過美金四千七百萬元，運價又不是很多，購買該機的航空公司勢必要提高客運的票價，才有獲利希望。而只有大宗航行密度高（即乘客多）的航線，才宜於採用超音速客機，由於搭客不多、花得起較高票價的乘客不多，用「協同」機載客勢必成爲賠本生意。具有上述條件的航空線，最主要的是橫越大西洋班機，其次是橫越太平洋班機，這些航線，主要控制在美國的航空公司手中。因此購買「協同」機的最大顧客是美國的泛美航空公司、美國航空公司和環球航空公司等。

在訂定購買「協同」機計劃的時候，英法排定泛美航空公司可以購買「協同」機八架，但今天還沒有實買過一架。現在確定下來的大顧客，爲英國海外航空公司買五架和法國航空公司買四架。

最近以來，由於「協同」機就可以成批地定期交貨，英法向美推銷該機的活動更加積極。不久以前，英國太空與航運大臣馬普爾頓曾去過美國活動。接着，英國飛機製造公司董事長魯德維爾於二十一日去紐約，同美國財界巨頭商談購買「協同」機事宜，已於二十三日返回英國。上述美國不準備購買「協同」機的消息，就是在這個時候傳出來的。

泛美航空公司原來答應在一月三十一日前，決定是否購買「協同」機的問題。現在決定了買的消息透露出來了，是否還有轉圜的餘地呢？看來即使有希望，也不外是延長考慮的時間一類的消息。要想藉此行肯定沒有帶回美國的訂單，導致英國報紙對「協同」機的前途充滿悲觀的預測。「泰晤士報」廿三日刊登的普萊斯特盤爵士的「來信」說：泛美航空公司買不買「協同」機的展望已經很渺茫的了，它的決定，將影響到美國其他航空公司對「協同」機的態度。信裏並且提出一個問題：可能在開始作出興建「協同」機的計劃時，就已經犯了錯誤。

英國下院二十二日在辯論「協同」機的銷路問題時，工黨議員不忍提到美國的航空公司無意訂購時說，美國的動機之一是爲了保護它國內航空工業的利益。另一個議員也說，泛美航空公司的立場是：「政治因素多於商業因素。」

英國於今年一月一日加入共同市場，從而加強它同包括法國在內的西歐大陸國家的關係。「協同」機是英法的共同產品，它被美國航空公司變以閉門羹，不但顯然含有美國同英法展開更加劇烈的貿易競爭的意味，也是美國同英法在政治上暴出的新矛盾因素。

書刊簡訊

國語選

選注　傅庚生
出版　中華書局香港分局
定價　港幣五元五角

「國語」是和「左傳」並稱的一部著名的史書，它從周穆王起迄至魯悼公止，前後五百年中，分敍周、魯、齊、晉、鄭、楚、吳、越八國間事。它可能是春秋各國史乘的一種原始記載，經過當時史家作爲史料的整理，基本上還保留下各國史乘的本來面目。

這一個選本，是爲方便初學古典文學的人而進行編輯，目的在於普及。特點是：將全篇的字句的註釋，必要時則加上若干照原文翻譯形式的順解。所據註本多種，在各家中間選擇比較妥切說法，用現代語言淺之解釋淸楚。一些前人編註的地方，又斟酌需要加以增補。

書爲大三十二開本，選錄八國事蹟記載共一百一十章。直排，平裝一冊。

藝林叢錄（第七編）

出版　商務印書館香港分館
定價　港幣六元五角

本叢錄以前曾由……第六編。本編爲近期……史隨筆雜錄共八十四篇，……談「通鑑」數篇，談……篇、談柳宗元及其作……詞、小說叢故、日記……種關論見。作者有章……昌、夏承燾、唐圭璋……、俞安瀾、冼玉清等……

大三十二開本，……七十頁。裝訂中，日……

花庵詞選

選者　（宋）黃昇
出版　中華書局香港分局
定價　港幣五元五角

詞始於唐，盛於宋，而中興以還，作者又繼出不絕。本書繼承各代斷代詞選之後，裒集唐宋間詞人數百家，分兩個部分：其一爲「唐宋諸賢絕妙詞選」十卷；又一爲「中興以來絕妙詞選」，亦十卷。兩卷卷端，各對作者略有評語……

三十二開本，直排字，三百七十五頁，平裝一厚冊。

大公園

貴州花溪

產後的調理

鍾庸

婦女生兒育女，由於生產時損血過多，產後又失於調理，因而容易生病，如果平素體質弱的婦女，產後生起病來，往往變化多端，疑似複雜。是以有經驗的中醫，診治產後疾患，不但注意到病者是否有「外感」、「瘀滯」之類問題，還特別留意到病者由於耗血過多所形成的「陰傷」之類問題。因爲陰傷問題所致複雜的，很難明確診斷。

最產後比較多見的：

滿食未消滅，而且大小便不暢順，還有不思飲食，腰膝乏力，肢體懈倦等症狀者，可能與「陰傷」問題有關係，宜及早設法調理，使精神體力早日復原。否則會終年爲病痛纏綿。

產後腹部脹滿日久不平復，而又有大小便不暢順之類症狀發生，就很容易被誤認爲腹內仍有瘀滯，以致腹部脹滿不消。因此，有些人爲了消除產後腹部脹滿，採用有化瘀、攻瘀作用的藥劑，但是，如果身體沒有瘀滯，而服用有化瘀、攻瘀作用的藥劑，不但腹部脹滿不見消除，情況還可能更差，病者的肢體更加疲倦，食慾更加不振。因爲病者受到化瘀、攻瘀劑的傷性，一陣陣……抗病力更加衰弱，所以病情亦加深了。

須知產後腹部脹滿久不平復，倘由於瘀滯所引起的腹脹部一定會有疼痛，這是「瘀滯必痛」的特有病徵。如果產後腹部脹滿而沒有疼痛發生，則可能與瘀滯無關。由於病者的大小便不暢順，不思飲食，這是產後腎氣未鞏固、脾胃運化力未復原所致。根據前輩中醫的經驗，治理這種病，通常是用「五苓散」以除水濕……

「龍虎鐵金剛」

（The Mechanic）

言者子

從頭到腳，從裏到外，都在肯定一個職業的殺手。

查里士·布朗臣扮演一個職業的殺手。人們叫他做「機械員」。影片原名就叫做「機械員」。他殺人，就像一個機械員在修理一部機器那樣，運用着他的各種技術，運用着他的聰敏、冷靜、精密和堅決。

影片開始時，有一個很長的片段，他沒有說一句話。他研究，他沉思，他籌劃，他進行偵察，他找尋機會，他偷入那個人的住宅，掉換食物……

影片給他安排好幾宗任務，同時也就展示了他進行謀殺的方法。

影片的招貼寫着這樣一句話：「他有一百種謀殺的方法，全部靈通」。影片把他每次謀殺，都拍得精密詳盡。完全是一部謀殺技術的教科書。

而且影片還讓他帶着徒弟，走進名人蠟像館……談殺人的理論。他帶着這些英雄，有心的兇手。他能人執照的殺人。他教人如何訓練殺手。他怎樣訓練他的徒弟，也是謀殺教程中的一個章節。

像這樣的影片，編導算不算是間接的兇手？像這樣的影片，不知會造成多少的兇殺案。

蘇聯的海洋戰略

一五　具有侵略政策的漁業工業

戴·韋爾　浩者　年　譯

如果我們使用蘇聯自己的說法和做法，來衡量它的海上力量的一切因素，那麼，最能夠顯示出侵略政策的，卻是它的漁業工業。這一點很具諷刺性。深海漁夫可以說屬於社會上最剛強的人，無論那個國家都是如此。但是，幾乎軍事組織起來的俄國拖網漁民，他們的母船以周，圍繞着一層層的捕魚船隻、偵察拖網漁輪和漁業研究船，顯示出他們決心有系統地而且是全面地攫取世界各大海洋的魚源。兩相比較，單幹主義的英國拖網漁夫，顯得是業餘人員了。

蘇聯海軍也許並沒有一支以航空母艦爲中心的特種部隊，但是，她的漁業部隊卻有「遠東」號爲母船：這是一艘自給自足的海上工廠船，自己擁有捕魚船。任何海洋的任何角落一找到了魚，她都可以派出捕魚船前往。正當世界人口正在爆炸性地增加、大海越來越成爲食物的一個重要來源之際，西方漁業隊伍面臨的就是這樣的挑戰。

在目前來說，英國拖網漁業屬於私人企業（雖然國家有補貼），要看英國家庭主婦的喜愛來決定自己的命運。它的問題很少引起公衆的注意。政府補貼的數額多少，很少變成熾熱的政治爭論。但是，如果今後食物如同某些科學家所推測，越來越少，那麼，美國以及英國，最後都不能不像俄國人那樣，執行進攻性的國家漁業政策，輔以強有力的生物和海上研究計劃。

有一件事情可以在國際上提出來爭論，那就是保護北大西洋的魚源的問題。以捕鯨業所引起的悲慘結果來衡量，西方科學家和政府有必要在一切場合中提醒俄國人，他們有重大的責任來保證，不要使得魚類像鯨魚那樣，最後在海中絕跡。

在商業航運方面，毫無疑問，蘇聯的商業戰術是侵略性質的。但是，正如蘇聯海軍那樣，蘇聯的商船隊顯示出一個過渡階段。蘇聯如果真想在商業航運市場上造成重大的衝擊力量，她就一定要使用更多類型的船隻，例如高速貨輪、貨箱船、超級油船和巨型專業船，這些船隻正在開始露面。

在「貨箱革命」方面，有一件令人鼓舞的事情，那就是這種從門口到門口的服務，仰仗於國際合作。因此，蘇聯商船隊的擴張，就算會搶走西方某些市場，也許會帶來政治利益。因此，就目前來說，我對於蘇聯商船隊的擴張，還抱着一種有希望的念頭，認爲那只是挑戰，而不是威脅。但是，蘇聯必須按照國際間的經濟準則行事，不要踰越範圍，不得有所歧視，那才能說是有希望的。

當然，在這一場競爭裏，過去曾受到精心保護的美國商船隊，會在西方航運界中遭到最大的難題。但從尼克松總統的新支持政策看來，是一個合乎正確方向的行動，歐洲船主們雖然覺得不甚高興（因爲他們必須與有速度而又有津貼的美國旗貨船進行競爭），但是他們必須記得，聯邦輔助計劃是美國在戰時保衛歐洲的承諾之一。同時，美國並沒有津貼那些不掛美國旗的美國船，在外交上也是有所幫助的。

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克萊作　林　朋譯

反造反計劃已不濟事

爲了解決首都地區越來越大的安全問題，美國綏靖專家妙想天開，制訂了「合作」計劃。照原來意思，「海越軍」部隊要掃蕩西貢周圍地帶，在已綏靖地區上建立一個「巨型油點」。這個「巨型油點」然後自首都地區向外散開，遍佈湄公河三角洲，而至整個南越。一九六四年九月十二日，「南越軍」步兵部隊向西貢西面進，突入民族解放陣線所控制的某些渡稻田，這個計劃於焉開始，當時曾經大吹大擂一番。頭兩天，一切就像時鐘的機械一樣，順序前進；但接着，步兵部隊突然停止同民族解放陣線的接觸，折回衛進西貢，參加另一次的政變了。這次政變，也同既墜將軍十二個月不正常統治期間以可悲的幕度所發生的許多政變一樣，流產而失敗。

美總統顧問麥喬治·邦迪雖然聲稱，「合作」計劃「已肯定防止了對西貢的任何窒息包圍」；但它實際是完全失敗了。一九六四年耶誕前夕，民族解放陣線把西貢的美國軍官俱樂部爆炸了，殺死美國人兩名，炸傷五十八名。一九六五年三月二十九日，民族解放陣線工兵又把美國大使館爆炸了。一九六五年末，「紐約時報」記者……

了西貢市，人數越來越多；甚至傳說，有相等於越共一個營的西貢青年，被帶出城後，受過訓練，又被送返此間潛伏，連同暗藏的軍械，待候命令……！

國際關越大使後不久，大使館有一位官員向他作簡報說，「合作」計劃已徹底失敗了。在首都外圍進行的大規模掃蕩，也沒有怎樣改善西貢內部的安全，因爲……威脅——那是相當大的——來自城內的敵人本身，解決的辦法並不落在「合作」委員會的職責範圍之內：這是西貢警察和情報機構的問題。

有話說，現代反造反的計劃，連同電腦和策略理論等等，已不濟事，如今又是恢復吳庭儒和平用派進行擴試不爽的方法的時候了。一九四七年法國政府要應付越盟的恐怖性攻擊和爆炸，同一大盜金權，組織了西貢市經前規模的貪污。洛奇大使和美國代表團，「一九六五年一九六六年面對着相同的問題，而且理解到處理吳庭艷和吳庭儒的錯誤性質，也決定給阮高其總理和「他的」傭力擁客既玉鸞將軍以全面的支持了。這個諂諛的名詞，是越南人當時專門留給這片……擺威風的人用的。（一一三）

歲暮理髮

廣東先生

此時此地

……有些收費會比平時倍價錢還要多些。理髮師傅在年卅晚之夜在往要工作到翌日凌晨三時後才告休息，倘在年夜時分前往光顧，剪這一頭髮的工時便爲前後兩年了。

「一年廿七、八，亂刮亂刮」，指的是歲晚理髮比較快捷，工作不像平日那麼細緻；但也不是草草了事，該做的仍然照做，多餘的如電面、剪鼻毛之類就要從省矣。在顧客最頂擠的時刻，大小師傅都忙不過來，不使出快刀斬亂麻的手段怎能應付？所以，平日要歷時半個鐘頭以上才能理好一次髮者，如今不消十五分鐘就可竣工。

打從尾禡過後到年卅晚這十多天，是理髮店的「黃金機會」。習俗上人們都要理髮一次來迎接新歲，乃使理髮這門行業有了一時的好景。這門行業的規矩，通常是夥計與老闆分賬，顧客多了，收入自然好些。這是一年到晚僅有一次的旺市，儘管曇花一現，亦可稍解倒懸之急，便而博得相當部分人士的同情，原因在此。何況加價只是暫時之計，不像其他物價之永無止境，一步步高陞」。

農曆尾禡過後，理髮店開始加價。一如往年由幾角錢漸漸加上去，到了年廿四、五以後的一段時間，則是……情況比較特殊……年卅晚，……

在七十二行生意中，理髮這一行應該比較穩定，然而事實並非人們想像中的那麼順景。據理髮業商會中人透露，過去一年來，理髮生意減少了百分三十至三十五，百分三十左右的小型理髮店歇業，百分五十以上的理髮師傅轉業。此種現象，當與近年男士們喜留長髮有關。有些長髮青年一年只有四季交易，甚至整年不曾進過理髮店者，也不稀奇。但最大的打擊乃是舖租飛漲，一加就以若干倍計，慘過食人雙車。一間面積千把呎的理髮店，租約期滿後，業主提出的續約條件，爲租期一年，月租一萬，租期兩年，月租兩萬，這當然是受了高地價政策的影響，致令加租的業主近乎「搶搶」。從這件事情來看，歲晚理髮加價，就顯得其爲微不足道了。

再從另方面看，在百物騰漲、居民消費力偏低之今日，有人對已經加了價的理髮店望而卻步，轉而幫襯街邊師傅，取價不過二元五角。草此文時，灣仔一間小型理髮店，收費表上寫的仍是老價錢。

大公報　分類廣告

中醫教授　蔡啓超　主診
風濕　胃病
男病　喉症
皮膚　瘡毒
瘰核　痔漏
本診所專用……療法……

健民國醫學院畢業
潮州跌打　陳志英
專治跌打傷科　折傷新舊　風濕骨節筋痛
香港洛克道四一〇號　電話：七二七八八〇

遺失聲明
遺失金城銀行活期儲蓄存摺……號　聲明作廢　福記行啓

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

紐約·大華　京華·海運　南華·銀都
今天五場　孤雛血淚
今天五場　大華　歐洲十三吉祥
今天五場　紐約　雨中怪客
今天五場　金冠　鐵金剛勇破間諜網
今天映　橫衝直撞出重圍
今天映　世界火山探險記
今天映　鷹爪鐵拳戰敵
今天映　世界兵王名將龍虎門

「紡織女工」的創作體會

北京維尼綸廠業餘文藝宣傳隊

「紡織女工」這個舞蹈是兩年前開始創作的。我們從生活中取得了一定的創作素材，開始進入創作過程的時候，碰到的一個問題是，面對這些素材，是把生產過程和操作搬上舞台，還是取其有代表性的動作進行藝術加工，創造出新的更高的藝術作品呢？開始，我們思想上認識很模糊，認為「紡織舞」離不開「紡」和「織」，舞蹈動作要真實，看得明白，因此把紡織的生產過程，操作方法，甚至輔助、裝車動作都搬上了舞台。乍一看，包羅萬象，熱鬧紅火，但雜亂，則形象不鮮明，重點不突出，「只見機器不見人」。工人們說：「你們編的舞蹈，……外行人看了是滿台轉，鼓不起我們……」

這是與毛主席倡導的革命現實主義和革命浪漫主義相結合的創作方法背道而馳的。文藝作品必須來源於人民生活這個唯一的源泉，否則就會成為無源之水，無本之木；但文藝作品又必須高於生活，從生活素材中提取最生動、最典型的材料進行藝術加工，才能產生感人的藝術效果。於是我們對舞蹈進行大幅度的刪改。我們捨棄了大量繁瑣和可有可無的情節和動作。對於可以反映工人精神面貌的有代表性的動作，則加以集中、概括和誇張，從紡織工人的實際生活出發，提煉出新的舞蹈語匯。我們還對紡織廠的十多道工序進行了分析，認為紡紗和織布這兩道工序比較典型，能代表紡織行業的特點，觀眾容易看懂，經過藝術加工可以有較強的感染力。我們把這兩道工序作為舞蹈的基本組成部分，在提煉舞蹈語匯時，主要採取兩種方法：一是把紡織工人操作時具有共性的不同動作揉在一起，提煉出具有代表性的動作。如在實際生活中紡紗的過程分成粗紗和細紗兩道工序，我們選取了它們具有共性的動作，把這兩部分有機地溶合在一起，設計……

……予以誇張和舞蹈化，形成新的有表現力的動作。如舞蹈中紡織女工雙手高舉紗車，紗車飛快地旋轉，紡織女工輕快地旋轉，這個動作在實際操作中是沒有的。我們把牽引粗紗棉條的動作加以誇張，再加上旋轉而成的。這個動作一方面表現了紡織女工身在車間，胸懷世界，爲革命紡紗的豪邁氣概，另方面就托出細紗車間裏紗錠飛轉、工人們緊張而愉快地勞動的場面，取得了較好的效果。

「紡織女工」由原來的平足舞蹈改爲小型的芭蕾舞的形式，對我們來說是個大膽的嘗試。我們宣傳隊曾經學習、排演過革命現代舞劇「紅色娘子軍」的片斷，接觸過一些芭蕾的動作。我們感到芭蕾舞動作輕捷，跳躍幅度大，節奏鮮明。而紡織工作的特點正好是操作方法迅速敏捷，勞動節奏感強，機台排列整齊一致，因此有的同志建議用芭蕾舞的形式來排演「紡織女工」。我們分析了民族舞和芭蕾舞的特點和長處，把芭蕾舞的一些基本動作揉合到舞蹈中去，把原有的舞蹈動作加大幅度，加進了足尖動作。這樣修改後，受到工人群眾的好評，她們說：「用芭蕾舞表現咱們紡織工人，又親切，又新穎，我們看了很帶勁。」

在「紡織女工」的創作過程中，還存在着是突出機器還是突出人，是突出生產過程還是突出人的精神面貌的問題。開始有的同志認爲：「這樣一個幾分鐘的小舞蹈能突出什麼？」經過學習，我們認識到舞蹈不能簡單地再現勞動場面，只有表現工人群衆爲革命紡紗織布的豪情壯志，舞蹈才有意義。在修改過程中，我們……的高大形象作爲藝術創造的出發點。例如在描繪紡紗和織布的情節時，我們有意識地把機器放在次要位置，讓它只起襯托作用，讓出時間和空間，集中力量表現紡織工人的形象。在舞蹈結束向黨獻禮的造型裏，把原來單純的孔雀開屏造型，改爲突出紡織工人手捧花布向黨獻禮，而把孔雀開屏作爲陪襯，來象徵工人的勞動成果。經過這樣的改動，作品的思想性和藝術性都有了提高。在音樂設計上，一方面讓音樂鮮明、歡樂明快，表現工人緊張而愉快的勞動，一方面又用高亢有力的歌聲表現紡織工人的豪情壯志。獻禮部分的音樂也由原來的熱烈但有些嘈雜的曲調改爲氣勢磅礴、深情奔放的頌歌，烘托出紡織工人熱愛毛主席、熱愛黨的無產階級感情。

舞蹈「紡織女工」（北京維尼綸廠業餘宣傳隊演出）。

衛生模範村—歧樂

林林

歧樂大隊位於廣東、湖南交界的南嶺山脈森林區，是廣東省樂昌縣的一個山村，氣候溫和，山青水秀。解放後，歧樂人民在毛主席有關衛生工作的一系列光輝指引下，講究衛生，移風易俗，改造山村，使歧樂的衛生面貌煥然一新。一九五七年榮獲全國農村衛生模範單位的光榮稱號。

解放前的歧樂，痢疾、瘧疾、鼠疫、腦膜炎等惡性傳染病經常威脅着人們的身體健康。一九四七年，這裏發生痢疾傳染病，不到一天就死去二十四人，弄得不少農民家破人亡。解放後，歧樂人民在黨的領導下，大搞愛國衛生運動，除「四害」，逐步養成人人講衛生，家家愛清潔的良好習慣。

解放以來，歧樂人的精神面貌、健康狀況、生產和社會風氣都發生了根本的變化。過去一直流行的痢疾、瘧疾等傳染病再也沒有發生，各種常見病也逐年減少。由於經常開展愛國衛生運動，這裏的男女老少身體都很健康。解放前五十歲以上的老人只有一、二個，現在全大隊五十歲以上的老人就有五十多個，其中七、八十歲的約有二十多人。六十九歲的老貧農陳金恩，解放前一家七口人，死去三個小孩。現在，他全家十一口，個個身體壯實。他激動地說：「有了毛主席，有了共產黨，才有我陳金恩一家。」

無產階級文化大革命以來，歧樂人民認真總結了十多年來開展愛國衛生運動的經驗，更加自覺地執行毛主席的無產階級衛生路線。他們迅速建立了以貧下中農爲主體的合作醫療管理小組，實行合作醫療制度，培養了一批赤腳醫生，大搞中草藥，大大改善了醫療衛生狀況，使現在的衛生模範村更加清潔，人們更健康。

松花江畔的冰上運動

吉林市廣大群衆利用大地封凍季節，積極進行冰上體育鍛煉。

松花江畔的吉林市，冬季氣溫經常在零下二十多度，每年結冰期有四個月左右。冰上運動是這裏的一個傳統體育運動項目。入冬以來，全市數十個人工冰場上，每天都有成千上萬的冰上運動愛好者在進行速度滑冰、花樣滑冰和打冰球等豐富多彩的活動，不少基層單位還舉行了冰上運動會。北山體育場是吉林市冰上活動中心之一，溜冰面積一萬五千多平方米，是比較完善的冰場。這個冰場每天免費開放，節日和假日延長開放時間，經常有數以千計的工農兵群衆和青少年在這裏滑冰。各中、小學也把冰上運動作爲體育課的一個重要內容，積極組織青少年進行冰上體育鍛煉。

各地通訊

柳江兩岸果飄香

大旱之年大豐收

祖國南疆的初冬，正是收摘柳蜜柑的繁忙季節。在一個風和日暖的日子裏，我們乘車到柳州市郊的柑橙果園參觀訪問。一路上，只見一片片柑橙園林，鬱鬱葱葱；一棵棵柑橙樹，結果纍纍。果園深處，工人們正忙着採摘佳果，呈現一派豐收景象。

柳蜜柑始種於何年，無從查考。據史料記載，在柳侯公園的柳侯祠中有一「柑香亭」，是爲紀念唐代文學家柳宗元在這裏種了二百株柑樹而修建的。這說明柳蜜柑種植已經有一千多年的歷史了。可是解放前，由於統治階級對果農殘酷地壓迫和剝削，致使柳江兩岸果園荒蕪，有名的柳州蜜柑只剩一千二百多株。

柳州解放後，果園獲得了新生。現在，柳江兩岸已有六個園藝場，擁有職工六千多人，種下柑橙近百萬株，每年總產量達五百多萬斤。郭沫若一九六四年到柳州視察時即興賦詩：「風流人物更風流，樹樹翠英勝柳侯，種得香柑六十萬，柑香應築幾千樓？」

鬱鬱葱葱柚子林

柳州大橋園藝場老工人楊國安邊走邊和我們講柑橙的發展情況。這個場有近二千職工，果園面積達一萬多畝，有汽車三部，拖拉機八台，電動噴霧器四十三台，田園灌溉自流化，種下柑橙果樹三十多萬株，已投產果樹年產量二百多萬斤。看着這一切，我們不由得從心底讚嘆。楊國安卻說：這僅僅是柳江兩岸的一角，更好的還在河北岸。

下午，我們來到鷓鴣江北岸的紅光園藝場和柳州柑桔場。首先映入我們眼簾的是鬱鬱葱葱的柚子林，人們稱它是八里果園。目前，它是廣西沙田柚主要產區之一。場裏的負責同志聽說我們來訪問，特地以沙田柚招待我們。我們邊吃邊聽園藝場副主任韋俊維的介紹，原來這裏種植的沙田柚，是一九五四年從廣西柚子之鄉容縣引種的。有一段時間，近萬株柚子樹光開花不結果，是什麼原因呢？場裏的工人和技術員反復地進行實驗，終於找到了異花傳粉、人工授粉的方法，使柚子樹結出了第一批果子，產量逐年增加。去年，戰勝了蟲、旱災害，產量比一九七〇年增長百分之二百五十，獲得了大旱之年大豐收。

我們參觀了實驗山，這裏開出的層層梯田，種上了一排排蜜柑、新會橙、柳橙等品種。一位技術員告訴我們說，實驗山實踐證明，柑橙果樹不僅在平地能種，而且在山坡地也能種植，這樣就解決了發展水果生產不與糧爭地的問題。

一個柳柑大兩斤

在果園裏，我們和工人們一起採摘新果。許師傅指着一枝不到半米高的蜜柑樹枝給我們看，一枝就有六、七個果，足有兩斤多重。這一切對我們來說都感到很新鮮。鄭主任還送了一個九兩重的柳蜜柑給我們作紀念品。這裏的果樹枝多葉茂，一兜樹一般都產一百斤以上，好的高達三百多斤，果子色好，滋味鮮甜。

這個果園設有綜合利用加工廠。工人們利用柑橙葉、落地果蒸餾和榨製成原柑橙油，配製各種香油，爲日用化學工業、食品工業提供各種香料和原料。

隨着果林生產的發展，國家還在柳江北岸園林區興建一座萬噸冷風庫。第一期工程已建成投產。一條直通這裏的鐵路專線已經破土修建。

我們從果園裏出來，只見落日的餘暉，把果園映得通紅，下工的姑娘們在回家的路上唱着歌：

十一月裏來喜洋洋，
園藝工人摘果忙；
十里園林美如畫，
柳江兩岸果飄香。

小故事

友誼的渠道

武漢部隊某部[illegible]連來到山東省鄄城縣蒼城大隊。這時春耕正忙，貧下中農往地裏運肥。由於沒有大路，架子車沒法走，他們只能憑肩膀一擔一擔地挑。貧下中農很希望修一條通往地裏的大路，但由於隊裏勞力一時安排不過來，沒有動工。連長瞭解到這個情況以後，立即帶領全連，用十字鎬和洋鍬苦戰了一天，給生產隊修出了一條長約兩華里的大路。路上不僅可以走架子車，還可以走拖拉機和汽車。貧下中農看了，人人喜笑顏開。他們說：「往後我們運肥和收莊稼就不費勁了！」

蒼城公社爲了改造鹽鹼地，實現旱澇保收，要修一條引黃灌溉渠。指揮部幹部知道後，對公社革委會同志說：「分任務時，一定要把我們算上。」開工第二天，指導員帶領戰士們奔赴工地。地面結冰五寸多厚，一鎬下去一個白印，幹部戰士虎口震裂了，仍然堅持戰鬥。在兩天內，他們和兄弟部隊一起爲蒼城公社修了一段長八百多米，寬五米，深兩米多的灌溉渠。人民群衆親切地稱它爲「軍民友誼渠」。

武林三絕

梁羽生

二、誤投羅網

烏雲蓋月出現生機

風鳴玉拔步飛逃，剛剛跑出半里之遙，忽聽背後微風颯然，似有暗器打來。風鳴玉反手一劍，錚錚兩聲，把兩枚暗器打落。原來是西門羽發出的錢鏢。

風鳴玉本來是向山上逃跑的，但西門羽正從上面追下來，要是向山上逃走，等於送上去讓他捉拿了。無可奈何，風鳴玉只好轉過了身，向山下逃跑，離開金刀寨主的山寨越來越遠了。

西門羽時不時發出錢鏢，迫使她揮劍遮攔。每次遮攔，免不了要略爲放慢腳步，雙方的距離也就越拉越近了。

跑了一會，風鳴玉氣力更感不加，心中暗暗叫苦：「我與其落在這賊子手中，不如死了還好。唉，要是上官大哥和我一起，那就好了。」

西門羽鼓力狂追，眼看就要追到她的背後。西門羽似是知道她的心意，哈哈笑道：「可惜上官英傑和獨孤天雲都不可能是在這裏突然出現的了，小丫頭，沒人保護你啦，乖乖聽我的話，拋下兵刃，跟我走吧，免得受苦。」

風鳴玉緊咬牙根，正想回身和他再拼，拼不過就自刎，就在這緊張的關頭，忽地有了意外的變化。並不是天降救兵，但卻是天公造「變」，氣候突然有了變化。

這晚本來天氣很好，月亮又大又圓的。忽地烏雲遮蔽天空，來了一陣驟雨。

樹林裏伸手不見五指，風鳴玉趁此時機，展開師門的身法，身似水蛇游走，左邊一兜，右邊一繞，跑出了西門羽視野之外。

西門羽看不見她，只得聽風辨向，他的聽覺也真敏銳，居然能夠在風雨聲中聽出風鳴玉的腳步聲。

西門羽把丈許長的軟鞭揮舞開來，不讓她有機會可以逃上山去，依然緊追不捨。不過由於是在黑暗之中追逐，西門羽也得凝神聽她的腳步聲，當然不及有月光那麼容易。雙方的距離又拉遠了一些。

人急智生，風鳴玉突然想起一個擾敵之計，折下一根樹枝，拗斷開來，分成許多小段，突然向左面彈出一根。她的輕功本來甚好，只因氣力不加，才發出腳步聲的，不過這腳步聲混在風雨中也是甚難聽得清楚。樹枝落地的聲音，和腳步聲極爲相似。（一一八）

神秘客人

辛海

大概是偷笑

「那麼，你去了哪裏？」我問。

「唉，我跟她開玩笑嘛！她那麼眨眨眼，我就忍不住要跟她開玩笑！」綽寬這樣說，神情怪滑稽的。

「那麼，你去了哪裏？」我又追問。

「我去旅店睡了一個晚上。就是這樣。沒別的。」

我和淩善互相對望，開始覺得事態有點兒嚴重。

「你明知道她緊張，爲什麼還要開這種玩笑呢！」我帶着責備的意味說。

「這，這！唉，我走啦，既然她沒來！再見！」綽寬說着就真的站起身來。

「喂，慢點，先研究清楚再走嘛！你們昨天晚上吵架吵得兇麼？」

大概我的語調有點不客氣，綽寬突然不高興了，臉部的肌肉都發緊得變了形，叫人害怕，他這個人，脾氣可真大哩！

……

掃灰水要人幫助

……（十二）

小說林

漂亮的狼

……（七七）

變

李雲冬

……（二七）

唯一的生路

……（一〇七）

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

斜暉　芳明

初拍結婚照

——攝影小經驗。

·秉志·

黑白（第七三七期）

初當學徒跟隨師傅師兄們拍照，如何採光，怎樣構圖，處處得到前輩指示，偶然從幾十卷菲林中，偶有一兩張自認爲滿意之作，未免沾沾自喜，後來學懂初步沖放技術，便以爲全科畢業了。

前兩星期，一個結婚好日子，老友懇請代拍其結婚照片，技癢難耐，滿口答應。不料承擔下來，却發現問題多多。首先是那天天氣太冷（攝氏十二度）早上雲暗天低，陽光絕跡。老友吩咐要拍一二卷彩色菲林，但這樣條件是絕不適合的。硬着頭皮用F5.6，三十分一秒拍下去，送去沖放時，對店家聲明，要作曝光不足級半光圈處理。取貨時，兩卷一二〇菲林，除了四張拍壞了之外，餘下的總算可以交卷。至於黑白菲林，由自己動手，真是提心吊膽，因爲師傅說過，天氣在低溫之下，顯影藥中的醛要是會失效的。我用的F3.5小型機FP3底片，苦思焦慮之下，只好用Microdal-x1:1稀釋去沖，並未作定溫措施。第一卷沖廿分鐘，第二卷加時五分鐘，這些並無經驗或理論的根據，瞎打亂撞，居然給我沖出來，總算鬆了一口大氣，後來放了六十多張甫士咭給老友，他還大讚好呢！

這次的瞎闖，摸到了一些途徑，不知對與不對，特記錄出來，請師傅們師兄們多多指正：

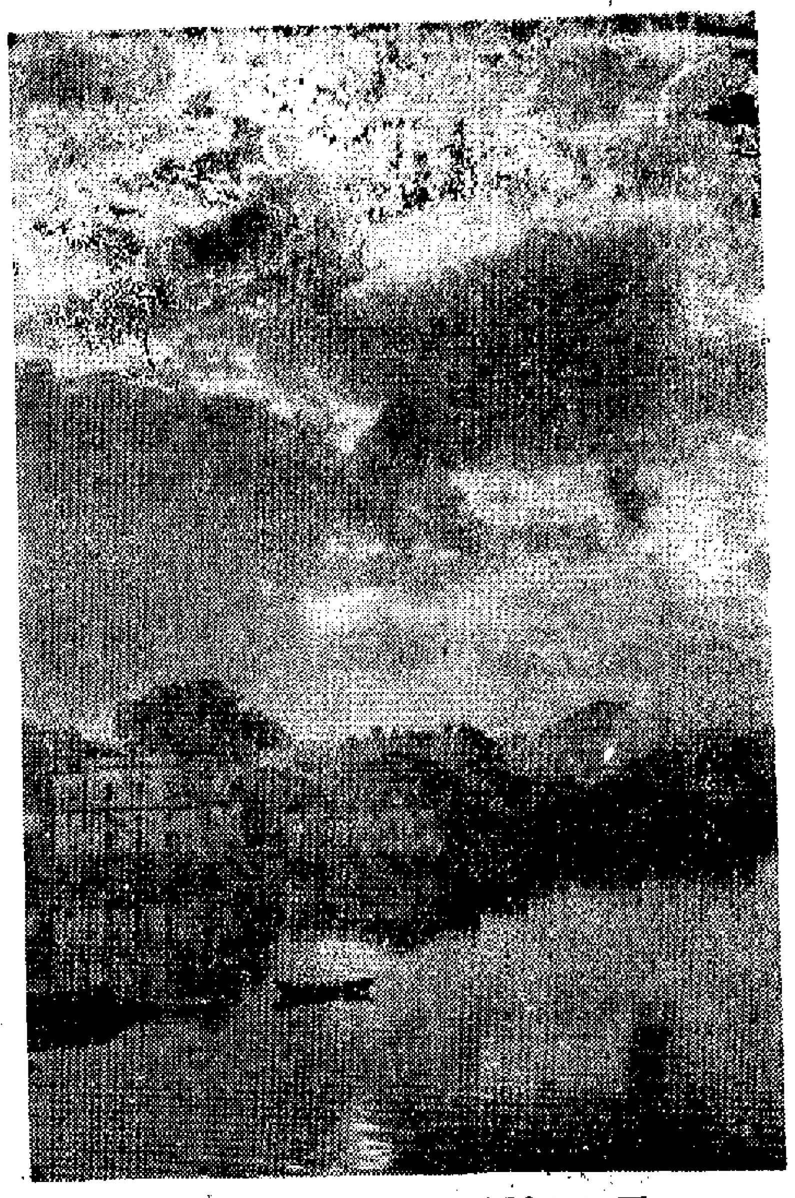
（一）事先應該了解一下婚禮程序，慶典現場，到時用什麼鏡頭、照明設備，都要心裏有數。對新人雙方能夠認識熟絡，拍照時才不致弄得大家緊張呆板。

（二）如果用閃光燈或燈泡，就千萬要留意有無撥錯X或M製，偶一疏忽，師傅番生都無法補救。用膠布把燈掣固定新牢，用完才恢復原位，也是一個辦法。至於閃燈亮度大小，射角濶窄，都要考慮。普通小型閃光燈在十五呎內有效，就要考慮到拍大場面時的光圈。如果放盡也拍不到，不如拍三幾個人或特寫小品爲妙。背景是殘色的牆壁或板障，要注意投影問題，如果閃燈鑲在相機頂部的，投影比較小，但面部平坦；若果另用燈橋裝置閃燈，投影較大，但面部較具立體感。

（三）新郎如果平日是戶外工作，或者是運動家型的，他的膚色必定比化起裝來的新娘膚色爲深。因此光源處理時，應該讓新郎站在較亮的位置，以免在底片上，新娘子層次分明，新郎變成黑炭頭一般，若只放甫士咭度，則遮光亦好困難也。再次是拍主婚的上了年紀的老人家，記得要用大一些光圈，用光要那末正面就那末正面。不要像拍沙龍照一樣，把面上的皺紋也拍出來。任何人都不喜歡認老者。你這樣去拍，似乎是有心攞景而已。

（四）出發之前，先把相機細緻檢查一遍，看看快門有無毛病。再裝上閃燈，打開機背，試試連燃試備的時間與快門是否配合，這也是十分重要的一着。

（五）菲林顯影，是生死關頭，拍得好不好其次，重要的是見到公仔。有卷交。切勿學我這樣瞎打亂撞，如果顯影不出，難道像演戲綵排一樣，叫人家再排演一次給你拍過乎？真是「大吉利是」矣。



雲影朝暉　關棠寧

適合初學的相機

·萱草·

上次已經談過怎樣選購相機，今次再談談初學攝影者要買什麼相機才合適，作爲上篇的補充。

首先，是雙鏡頭的反光機，國產海鷗4型和4A型是不錯的，前者上菲林用圓環（上了菲林後，還要上快門），後者上菲林和撥手連動（上菲林時連快門也一並拉上）。使用一二〇菲林可拍十二張。好處是：底片大，就算不放大，印晒一張和底片大小的相片已看得清楚，裁剪起來也容易。拍攝時操作較簡單，只要撥好光圈快門，上菲林，在機頂上之觀景器對清楚影像就可進行拍攝，在觀景器中看叶多影叶多，一卷菲林連沖晒費，只要三元多些就可搞掂。這一類型國產相機加上其它附件，約二百元多些就可買到。

如果喜愛小型機，市面上三百多元之日製一三五機可供大家選購。由於製造相機技術的進步，即使是平價機，所拍照片質素也不錯，就算放到十多廿吋，相片也很清楚。

這類相機有全自動和半自動之分。有連動測距器，只要兩影像重合，即可按下快門拍攝；有些是採用電眼裝置，曝光不用自己去費神，就可拍得曝光比較正確的照片；鏡頭口徑也相當大，多在f1.8左右，足可應付一般場合下拍攝。快門有B膠及高達五百分一秒，拍夜景和高速運動中的物體都沒有問題；鏡頭多是半廣角鏡頭（一般是45MM左右），因此使用起來有廣角效果，有理想的景深，又不大怕變形；重量只有四百一十克左右，攜帶方便，去遠地旅行也非常合適。

所使用的菲林是拍三十六張的一三五，菲林價錢也不貴，如用翻捲菲林那就更經濟。

操作非常方便，只要我們裝上菲林，把你所使用的菲林速度對好相機上的菲林速度盤，上了菲林，對準焦距，只要一按下快門鈕（失打），便可拍到。這類機可稱得上「輕巧快捷」。

選購時最好選能在觀景器內看見自動曝光系統所指示出拍攝時所需光圈和快門那種，給自己有一個參考，現在要用什麼光圈和快門，因後就算用那些不是自動的相機也能拍出比較理想的照片來。如果能夠自己隨意控制快門和光圈的，那就更好，因爲有很多拍攝環境是需要我們適當去控制的。

機械的東西是有局限性，只能按照一般規律去做，好比我們拍一張背光相，測光錶只能測出當時需要曝光的平均值，處在暗位人的面孔是沒法測出，如果能自己控制光圈，就可適當增加一些曝光，使人的面孔不至太黑。有時背景太亂，我們也要控制一下景深。因此，能夠自己調整光圈快門的相機，是有好處。

不過，小型相機由於菲林張數多，不易拍完，同時底片較小，要放大才看得細緻，這是它的缺點。

其它的如立刻自動機，菲林較貴；半格機，底片更細，拍攝難度高，非初學者所能勝任；「即影即有」的相機菲林太貴，而且不能連續拍攝，又沒有底片，非有特別用途，也不宜初學使用。

臨流顧影　東陽

中總攝影班招生

即日起報名限額六十人

香港中華總商會攝影班繼續開辦新班，招收新學員。凡該會會員或工商界朋友由該會會員介紹者，均可報名參加。學習期間由本年三月起至九月止。全期一次過收費港幣十元。上課時間爲每週星期四下午七時半至九時半。地點在該會九樓禮堂。該班仍由該會會董陳復禮主持，楊明負責教務，並請攝影名家擔任講師及輔導。即日開始報名，人數以六十名爲限，額滿即止。參加者可先到該會索取報名表，填妥後交還該會，經審核後由該會通知上課。

又該班定期三月一日（農曆正月廿七日星期四）晚上在會所九樓舉行春節聯歡聚餐，每張十五元，即日起在該會發售，歡迎歷屆同學踴躍參加。

香港會週三改選

全年月賽已公佈

香港攝影學會一九七三年度會員週年大會，定於本月卅一日（星期三）下午七時半在拱北行五樓舉行，將提出通過去年度秘書報告及司庫財務報告，並選舉一九七三至一九七四年委員。

在週年大會及選舉完畢後，該會月賽隨即舉行，參加各組照片仍請在月賽前一天送交會所，以便登記編號送月會評選。

又該會委員會在三日例會通過新會員如下：吳柏良、楊雁壽、黃光華、鄧碧彰、楊曉初、關仲元，海外會員李世遊等；由普通會員轉永遠會員的有胡文啓；另外通過林迪強獲升乙組。

又：該會一九七二年度會員月賽各組成績已出月賽部核計完畢，各組競賽成績接近，有雙冠軍，亦有雙亞軍。茲將公佈各組成績列後：（一）黑白照片甲組：冠軍盧志謙（會長杯），亞軍強凱文（會長杯）；乙組冠軍李詩明（副會長杯），亞軍黃偉民（副會長杯）；丙組冠軍鍾玲玲（杜紹鴻杯），亞軍謝婉儀（杜紹鴻杯）；（二）幻燈片甲組冠軍陳啓池（矮克發彩色杯），亞軍林俊傑（陳復禮杯）；乙組冠軍方梓雲（矮克發彩色杯），亞軍鍾玲玲（陳復禮杯）；（三）彩色照片雙冠軍但岐生與強凱文（各獲矮克發杯）。

又各組黑白照片不分組卅六張總成績，冠軍李詩明（藝術杯），亞軍強凱文、盧志謙（各獲藝術杯）；全年幻燈片不分組卅六張總成績冠軍陳啓池（黃鏡泉杯），亞軍陳少保（黃鏡泉杯）；全年活動專題冠軍李沛森（錢萬里杯）。

明愛攝影會

選出新職員

堅道明愛成人中心攝影學會於本月七日舉行週年紀念會，進行選舉，結果如下：永遠名譽顧問：任永達；名譽總監：余沛林；會長：張國斌；秘書：郭永森；活動組長：劉劍琴；財務：陳茂炯。

該會並決定凡有興趣者如欲參加活動，可與余沛林聯絡（堅道二號明愛大厦四八一室轉）。

簡明攝影知識

上海人民出版社出版，陳勃濤的實用攝影知識叢書，「簡明攝影知識」是一本可以幫助初學攝影者掌握基本攝影知識，而十分實用的手冊。

本書開頭的「寫給初學攝影者的幾句話」，提綱挈領地談及有關攝影爲革命文藝路線服務的問題，是從事攝影工作者的一篇值得細讀的好文章。

這本小冊子的文字不多，但簡明而又系統地介紹了一般的攝影基本知識，如照相機的類別，菲林的基本結構和性能，光圈和快門的關係與使用的方法，用光取景以及沖洗和放大的技術與設備問題……，同時還附有插圖和舉出實例。

在沖洗和印放一章裏，作者不單爲大家提供了建立一個黑房（暗室）的必需設備，還介紹了利用日常使用的生活用具：臉盆、飯碗、醬油瓶、竹筷……等，作爲建立一個經濟實用暗室的代用品。

這對於發展羣衆性的攝影藝術，是有很大的幫助和啓發。

書內附圖詳細介紹了沖片、印相和放大的程序，顯影以及調溫的方法，怎樣掌握底片反差和放大紙的性能，剪接的例子，幾種常用的配方；……等等。

這是值得向愛好攝影者介紹的參考書。（谷兵）

早餐　顏璇東

悠路　志儀

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大蘭娜	TIRRANNA (凌晨)	新加坡	A 4	百保利
倫敦橋	TOWER BRIDGE (上午十一時)	美國	九龍倉	川崎
銀洲	NGAN CHAU (下午七時)	台灣	B 4	太來
威沙百士	VISHVA BHAKTI (凌晨)	新加坡	A25	東亞
基文天	CLEMENTINE (下午四時)	日本	A26	捷成
士打巴利	STRAAT BALI (上午六時)	南非	A 8	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU (中午)	日本	A34	大三
艾瑪碧琪	EMMA BAKKE (上午一時)	星洲	A 3	鐵行
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE (下午)	高雄	A23	渣華
伊利順	EURYTION (下午八時)	馬尼拉	A19	大西洋
海利	HAI LEE (上午六時)	曼谷	A22	多利順
美上衆	SUSANNE (上午六時)	曼谷	B16	振盛行
林肯總統	PRES.LINCOLN (下午五時)	美國	九龍塢	總統
天津	TIENTSIN (下午五時)	天津秦皇島	B13	華夏
新洋	NEW OCEAN (上午九時)	青島	B11	華夏
力沙馬士基	LEXA MAERSK (下午)	馬尼拉	海壩	捷成
興光	LUCERO (下午八時)	日本	B 1	小山
明義	MING YEE (下午)	基隆	油麻地	明[illegible]
速捷達	THEOKEETOR (中午)	台灣	A 9	國光
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK (上午)	美國	海壩	捷成
向日葵	THE SUNFLOWER (下午一時)	中國	A33	[illegible]
迪斯高	DIXCOVE (下午八時)	英國新加坡	九龍倉	太古
明倫山丸	MEIRINSAN MARU (中午)	新加坡	A21	[illegible]

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
查樂萊克	CHARLOTTE LYKES (下午)	新奧爾良墨西哥灣	A24	[illegible]
協洋丸	KYOYO MARU (半夜)	新加坡	B19	中央
瑞光丸	ZUIKO MARU (下午)	新加坡	B14	小山
惠來	HUEI LAI (下午)	基隆	油麻地	東海
海國	HAI KUO (下午)	基隆	油麻地	東海
麥西西總統	PRES.MAGSAYSAY (下午)	加勒比海	A17	[illegible]
春海丸	SHUNKAI MARU (下午)	加勒比海	A31	[illegible]
寶運	BONATRADE (下午)	雅加達	油麻地	[illegible]
甸那士久	DINNA SKOU (下午)	新加坡阿根廷	A27	[illegible]
美華碧琪	MARTHA BAKKE (上午)	馬尼拉西澳洲	A32	[illegible]
東方商人	ORIENTAL MARINER (下午)	溫哥華	九龍塢	[illegible]
菲路達綠	PHILOCTETES (半夜)	釜山	九龍倉	太古
芬德	PHRONTIS (上午)	高雄美亞美	A 5	太古
興華	HSING HWA (下午)	高雄	油麻地	明[illegible]
滄拿潔地	JALAKIRTI	台灣	A	摩拿
芬崖	FERNCLIFF	墨西哥灣	A	百保利
柯利近	OREGON (上午六時)	美國	A	怡和
品他利奧	PROTARIO (凌晨)	新加坡	A31	美邦
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	A	怡和
碧瑪	PADMA (上午一時)	新加坡	B	東海
仁勇丸	JINYU MARU	日本	A	大三
東方領袖	ORIENTAL LEADER	台灣	北角橋	港郵
士打亞高雅	STRAAT ALGOA (下午二時)	南非	A	渣華
聖灣	SAN JUAN	美國	葵涌	海陸
海明	HAI MING	基隆	西環碼頭	東海
華鳳	WAH FUNG (上午八時)	印尼	B 7	[illegible]

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
亞宜地	AYUTHIA (上午七時)	日本	九龍倉	寶隆
天梅星	TIMUR STAR (凌晨)	上海	B	華夏
新熱內亞	ZIM GENOA (上午十時)	美國	九龍倉	新興行
月星	MOON STAR (下午六時)	釜山	油麻地	新興行
香港美人	H.K.BEAUTY	台灣	A	港郵
吉蜜	GEH YUNG	台灣	九龍塢	港郵
南丫島	LAMMA ISLAND (上午十時)	台灣	B	太來

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN (下午)	紐約	A13	港郵
威沙百士	VISHVA BHAKTI (下午)	加州溫哥華	A25	東亞
力沙馬士基	LEXA MAERSK (下午)	紐約	海壩	捷成
基利	KEE LEE (上午)	查里斯頓紐約	A 6	[illegible]
林肯總統	PRES.LINCOLN (下午)	紐約	九龍塢	總統
大福山	TAIFOOKSHAN (下午)	曼谷	B15	順昌
威施吉	WISSEKERK (下午)	地中海	九龍倉	寶隆
海利	HAI LEE (下午)	日本	A22	多利順
美露士	MILOS (下午)	高雄基隆	A 7	福來
晴海丸	SEIKAI MARU (下午)	西非	A34	大三
基文天	CLEMENTINE (下午)	波斯灣	A26	捷成
加利拿	KARANA II (下午)	雅加達	油麻地	[illegible]
華國一號	HWA KUO No.1 (上午)	[illegible]	油麻地	[illegible]
金華	KING HWA (下午)	高雄	油麻地	東海
士打巴利	STRAAT BALI (下午)	[illegible]	A 8	渣華
倫敦橋	TOWER BRIDGE (上午)	美國西岸	九龍倉	川崎
新熱內亞	ZIM GENOA (下午)	神戶名古屋橫濱		新興行

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
巴倫支海	BARENTS SEA	A18	益豐
多宇治	TOWUTI	油麻地	通裕
	ORANGE	北角橋	華林
海順	HYSAN	B31	[illegible]
	CAPITAN GIORGIS	大角嘴	大洋
烈打馬士基	RITA MAERSK	海壩	捷成
巴拿馬	PANAMA	葵涌	海陸
[illegible]	ADAJO	B23	華夏
海順	HOI SOON	B32	[illegible]
[illegible]	MINI LIMIT	油麻地	中央
天馬利	TEMERAIRE	A21	百保利
東山	TOYAMA	葵涌	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	葵涌	捷成
金海	GOLDEN SEA	B 9	[illegible]
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	B 2	東洋
納頓馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	A29	怡和
麥西西總統	P.PRES.MAGSAYSAY	A11	[illegible]
秀洋丸	SHUYO MARU	B11	小山